

# *the Smart Kettle™*



BKE820

- CZ** NÁVOD K OBSLUZE
- SK** NÁVOD NA OBSLUHU
- HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI

# **Sage®**



## Obsah

- 2 Důležitá bezpečnostní opatření
- 10 Popis vašeho nového spotřebiče
- 11 Speciální funkce vašeho nového spotřebiče
- 14 Ovládání vašeho nového spotřebiče
- 16 Péče a čištění

## DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

**My v Sage® si uvědomujeme důležitost bezpečnosti. Navrhujeme a vyrábíme spotřebiče především s velkým důrazem na vaši bezpečnost. Nicméně vás prosíme, abyste při používání elektrického spotřebiče byli opatrní a dodržovali následující bezpečnostní opatření.**

## DŮLEŽITÁ OPATŘENÍ

### **PŘI POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ JE TŘEBA DODRŽOVAT ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ, MEZI KTERÁ PATŘÍ:**

- Před prvním použitím se prosím ujistěte, že napětí ve vaší síťové zásuvce odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku ve spodní části přístroje. Pokud máte jakékoliv pochybnosti, obraťte se prosím na kvalifikovaného elektrikáře.
- Pečlivě si přečtěte všechny instrukce před ovládáním spotřebiče a uložte je na bezpečné místo pro možné použití v budoucnu.

- Před prvním použitím spotřebiče odstraňte a bezpečně ekologicky zlikvidujte veškerý obalový materiál a reklamní štítky. Zkontrolujte, že spotřebič není nikterak poškozen. V žádném případě nepoužívejte poškozený spotřebič, spotřebič s poškozeným přírodním kabelem apod.
- Z důvodů vyloučení rizika zadušení malých dětí odstraňte ochranný obal zástrčky síťového kabelu tohoto spotřebiče a bezpečně jej zlikvidujte.
- Nepoužívejte spotřebič na hraně pracovní desky nebo stolu. Ujistěte se, že je povrch rovný, čistý a není potřísněn vodou nebo jinou tekutinou.
- Nestavte spotřebič na plynový nebo elektrický sporák ani do jeho blízkosti nebo do míst, kde by se mohl dotýkat horké trouby.
- Tento spotřebič byl navržen pouze pro účely vaření pitné vody. V žádném případě nepoužívejte spotřebič k ohřevu jiných tekutin nebo potravin. Používejte spotřebič pouze k účelům, ke kterým je určen. Nepoužívejte ho venku.
- Nevkládejte žádnou část spotřebiče do plynové, elektrické nebo mikrovlnné trouby nebo na horkou plynovou nebo elektrickou plotýnku.
- Nestavte spotřebič do blízkosti stěn, závěsů nebo jiných látek citlivých na teplo nebo páru. Minimální vzdálenost od takových povrchů je 20 cm.

- Nepoužívejte spotřebič na kovové podložce, jako je např. odkapávací dřez.
- Zapojená síťová zásuvka musí být snadno dostupná pro případné náhlé odpojení.
- Před připojením spotřebiče k elektrické zásuvce a jeho zapnutím zkontrolujte, že je úplně a správně sestaven. Dodržujte instrukce v tomto návodu k obsluze.
- Nepoužívejte tento spotřebič s programátorem, časovým spínačem nebo jakoukoli jinou součástí, která spíná přístroj automaticky.
- Konvici používejte pouze s podstavcem, který je určen pro tento typ konvice a který je s ní dodáván. Podstavec dodávaný s touto konvicí nepoužívejte pro jiné typy konvic.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti zdrojů vody, např. kuchyňský dřez, koupelna, bazén apod.
- Nepokládejte na víko žádné předměty.
- Nedotýkejte se spotřebiče mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Nedotýkejte se horkého povrchu. K manipulaci se spotřebičem používejte držadlo.
- Pokud je spotřebič v provozu, nenechávejte jej bez dozoru.
- Vždy provozujte spotřebič na rovném povrchu. Spotřebič neprovozujte na nakloněném povrchu a nepřemisťujte jej ani s ním nijak nemanipulujte, pokud je v provozu.

- Dbejte zvýšené opatrnosti při nalévání uvařené vody, jelikož horká voda a pára mohou způsobit popáleniny. Nenalévejte vodu příliš rychle.
  - Konvici, její podstavec, přívodní kabel a zástrčku přívodního kabelu neomývejte pod tekoucí vodou a neponořujte do vody nebo jiné tekutiny.
  - Pokud je konvice zapnuta, neodebírejte konvici z nástavce. Ujistěte se, že je konvice vypnutá před odebráním konvice z podstavce.
  - Neotvírejte víko konvice během provozu.
  - Při plnění konvice vodou dodržujte rysky minimální a maximální hladiny vody. Je-li konvice přeplněna, může dojít k vystříknutí horké vody.
- Nemanipulujte s víkem konvice, dokud se voda vaří.
- Vyvarujte se polití přívodního kabelu a zástrčky vodou nebo jinou tekutinou.
  - Spotřebič vypněte a napájecí kabel odpojte od síťové zásuvky vždy, když má zůstat bez dozoru, po ukončení používání, než jej začnete čistit, než jej budete přenášet jinam, rozebírat, sestavovat nebo před jeho uložením.
  - Nepoužívejte hrubé abrazivní nebo žíravé čisticí prostředky k čištění spotřebiče.
  - Udržujte vnitřní i vnější povrch spotřebiče čistý. Dodržujte instrukce o čištění uvedené v tomto návodu k obsluze.

- V tomto spotřebiči ani jeho blízkosti neskladujte ani nepoužívejte žádné výbušné nebo hořlavé látky, např. spreje s hořlavým plynem.
- Pro odpojení spotřebiče ze síťové zásuvky vždy tahejte za zástrčku přívodního kabelu, nikoliv tahem za kabel.
- Nepoužívejte jiná příslušenství než ta dodávaná společně se spotřebičem Sage®.

## **DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ VŠECH ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ**

- Před použitím zcela odviňte napájecí kabel.
- Přívodní kabel nenechávejte viset

přes okraj stolu nebo pracovní desky, dotýkat se horkých ploch nebo se zamotat.

- Z bezpečnostních důvodů doporučujeme zapojit spotřebič do samostatného elektrického obvodu, odděleného od ostatních spotřebičů. Nepoužívejte rozdvojku ani prodlužovací kabel pro zapojení spotřebiče do síťové zásuvky.
- Tento spotřebič nesmějí používat děti. Udržovat spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem

nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Udržovat spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí mladších 8 let.

- Spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Doporučujeme provádět pravidelnou kontrolu spotřebiče. Spotřebič nepoužívejte, je-li jakkoli poškozen nebo je-li vadný napájecí kabel nebo

zástrčka. Veškeré opravy je nutné svěřit nejbližšímu autorizovanému servisnímu středisku Sage®.

- Tento spotřebič je určený pouze pro použití v domácnosti. Přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte tento spotřebič v pohybujících se vozidlech nebo na lodi, nepoužívejte jej venku, nepoužívejte jej pro jiný účel, než pro který je určen. V opačném případě může dojít ke zranění.
- Jakoukoli jinou údržbu kromě běžného čištění je nutné svěřit autorizovanému servisnímu středisku Sage®.
- Doporučujeme instalovat proudový chránič (standardní

- bezpečností spínače ve vaší zásuvce), abyste tak zajistili zvýšenou ochranu při použití spotřebiče. Doporučujeme, aby proudový chránič (se jmenovitým zbytkovým provozním proudem nebyl více než 30 mA) byl instalován do elektrického obvodu, ve kterém bude spotřebič zapojen. Obráťte se na svého elektrikáře pro další odbornou radu.
- Uchovávejte spotřebič a přívodní kabel mimo dosah dětí.



## VAROVÁNÍ

- Konvici, její podstavec, přívodní kabel a zástrčku přívodního kabelu neomývejte pod tekoucí vodou a neponořujte do vody nebo jiné tekutiny.

- Nepoužívejte konvici na šikmé ploše. nepohybujte s konvicí, pokud je umístěna na svém podstavci a je zapnutá.
- Zapojená síťová zástrčka musí zůstat snadno dostupná pro snadné odpojení.



## POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

## LIKVIDACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ

Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Alternativně v některých zemích



Evropské unie nebo jiných evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

### **Pro podnikové subjekty v zemích Evropské unie**

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.



Výrobek je v souladu s požadavky EU.



## **POUZE PRO DOMÁCÍ POUŽITÍ. NEPONOŘUJTE DO VODY NEBO JINÉ TEKUTINY. PŘED POUŽITÍM ZCELA ODVIŇTE PŘÍVODNÍ KABEL.**

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo na jejich změnu.

Anglická verze je původní verze. Česká verze je překlad původní verze.

Adresa výrobce:  
HWI International Limited,  
48-62 Hennessey Road,  
Wanchai, Hong Kong

Adresa dovozce do EU:  
FAST ČR, a.s.,  
Černokostelecká 1621,  
251 01 Říčany, Czech Republic

## **POUZE PRO DOMÁCÍ POUŽITÍ UCHOJTE TYTO INSTRUKCE**



## Popis vašeho nového spotřebiče



- A. Vyjímatelný filtr vodního kamene
- B. Kvalitní broušená nerezová ocel
- C. Oboustranný vodoznak
- D. Objem 1,7 l
- E. 5 nastavení teploty
- F. Víko se zpomaleným otevíráním a průzorem
- G. Nerezová rukojeť se zabudovaným tlačítkem pro otevření víka
- H. Tlačítko START/CANCEL (zapnutí/ vypnutí)

- I. Tlačítko KEEP WARM (udržení nastavené teploty po dobu max. 20 min)
- J. Bezdrátový podstavec umožňující volné otáčení konvice s úložným prostorem pro síťový kabel

### NEZOBRAZENO

Topné těleso o výkonu 2 400 W  
Automatická pojistka a tepelná ochrana při chodu naprázdno



## Speciální funkce vašeho nového spotřebiče

### NASTAVITELNÁ TEPLOTA VODY

Elektronický ovládací panel nabízí volbu pěti různých teplot ve stupních Celsia pro přípravu různých druhů čajů nebo kávy: 80°, 85°, 90°, 95° a 100°.

ZELENÝ ČAJ	BÍLÝ ČAJ	OOLONG ČAJ	KÁVA	ČERNÝ ČAJ
80°C	85°C	90°C	95°C	100°C

### POZNÁMKA:

Tento produkt není kalibrován pro komerční nebo vědecké účely. Dosažená teplota vody se může lišit +/- 3°C dle nastavené teploty na ovládacím panelu.

### OPTIMÁLNÍ TEPLOTA VODY PRO PŘÍPRAVU ČAJE A KÁVY

Vzhledem k tomu, že různé druhy čajů se pěstují v odlišných podmínkách a vyžadují rozdílné procesy zpracování, je nutné pro rozvinutí jejich jedinečné chuti a aroma zajistit kvalitní vodu a optimální teplotu vody. Všeobecně platí, že příliš horká voda způsobí vyluhování tříslovin a dalších substancí a výsledný nápoj má hořkou chuť až pachut. Čaj zalitý příliš chladnou vodou bude mít mdlou až vodovou chuť, protože se aromatické a chuťové složky uvolnily z čajových lístků jen málo. Pokud tedy například přelijeme zelený čaj, bílý čaj nebo čaj Oolong příliš horkou vodou, může dojít k přepaření čajových lístků, které se projeví v hořké a trpké chuti hotového nápoje.

Dále platí, že příliš dlouhé louhování čajových lístků se může projevit v hořké a nepříjemné chuti, zatímco příliš krátká doba louhování způsobí slabou a neurčitou chuť výsledného nápoje. Pro dosažení optimální chuti a aroma doporučujeme nastavit na teplotu doporučenou pro váš oblíbený čaj nebo kávu. Vždy se řiďte pokyny na obalu vybraného druhu čaje/kávy.

Abyste dosáhli optimální chuti a kvality vašeho oblíbeného čaje nebo kávy, doporučujeme používat přednastavené teploty vašeho nového spotřebiče pro vámi vybraný čaj nebo kávu.

Tabulka doporučené teploty vody na straně 13 slouží pouze jako pomůcka doporučené teploty vody pro přípravu jednotlivých druhů čajů a kávy, kterou lze nastavit na ovládacím panelu konvice BKE820 Sage®.

## FUNKCE KEEP WARM (UDRŽENÍ TEPLoty)

Varná konvice BKE820 Sage® je vybavena praktickou funkcí KEEP WARM, kterou lze použít před, v průběhu nebo po dokončení ohřevu vody. Jakmile voda dosáhne nastavené teploty ve stupních Celsia, funkce KEEP WARM bude tuto teplotu udržovat po dobu 20 minut. Pokud je stisknuto tlačítko 100° a současně aktivována funkce KEEP WARM bude voda přivedená k varu udržována při teplotě přibližně 95°C po dobu 20 minut.



Chcete-li aktivovat funkci KEEP WARM, stiskněte nejprve jedno z pěti tlačítek nastavení teploty na ovládacím panelu, poté stiskněte tlačítko KEEP WARM. Pak spusťte ohřev vody stisknutím tlačítka START/CANCEL. Funkci KEEP WARM lze aktivovat také kdykoli během ohřevu nebo do jedné minuty po jeho ukončení.

Je-li aktivní funkce KEEP WARM, konvice se automaticky vypne v případě, že je sejmuta z podstavce.

### POZNÁMKA:

Je-li funkce KEEP WARM aktivní a změníte nastavení teploty (stisknete tlačítko pro nastavení jiné teploty), tlačítko START/CANCEL se podsvítí červenou barvou.

## DOPORUČENÁ TEPLOTA VODY PRO PŘÍPRAVU ČAJE/KÁVY

ZELEŇÍ ČAJE / 80°	BÍLÉ ČAJE / 85°	ČAJE OOLONG / 90°	KÁVA / 95°	ČERNÉ ČAJE / OSTATNÍ DRUHY ČAJŮ – 100°
Ideální rozmezí 75–85°C	Ideální rozmezí 80–90°C	Ideální rozmezí 85–95°C	Ideální rozmezí 90–100°C	100°C
ARABIAN NIGHT	JABLKO	VĚTŠINA ČAJE OOLONG	KÁVA BEZ KOFEINU	ASSAM
ASATSUYU	ČERNÁ TŘEŠEŇ		INSTANTNÍ KÁVA	ANCIENT TREE
BANCHA	ČERNÝ RYBÍZ		PRESOVANÁ KÁVA	SÁČKOVÝ ČAJ
CEYLONSKÝ ZELENÝ ČAJ	ČÍNSKÝ YIN ZHEN		ČAJE S DOPORUČENOU TEPLOTOU 95°	CHAI
ČÍNSKÝ CHUN MEE	KOKOSOVÝ OŘECH		CEYLONSKÝ ČAJ	HEŘMÁNEK
DARJEELING ZELENÝ ČAJ	BEZOVÝ KVĚT		ČÍNSKÝ LAPSANG SOUCHONG	SKOŘICE
DRAGON WELL	ZÁZVOR		ČÍNSKÁ RŮŽE (CHINA ROSE)	GOLDEN (ZLATÝ) YUNNAN
GENMAICHA	CITRÓN		ČÍNSKÝ YUNNAN	BYLINNÝ ČAJ
GUNPOWDER	LIČÍ		DARJEELING	HUA
GYOKURO	MANGO		EARL GREY	LAPSANG SOUCHONG
JASMÍN	POMERANČ		ENGLISH BREAKFAST	LEMONGRASS
NEPÁLSKÝ ZELENÝ ČAJ	JAHODA		INDICKÝ CHAI	KENYA
BROSKEV			IRISH BREAKFAST	MÁTA PEPRNÁ
SENCHA			KEEMAN	PR-ERRH
SHINCHA			NILGIRI	ČERVENÝ ČAJ
			ORANGE PEKOE	ROOIBOS
			PASSIONFRUIT (MUČENKA)	MÁTA
			ČAJE DO RUSKÉHO SAMOVARU	ČAJE S CELÝMI LÍSTKY
			VANILKA	WULONG
			VIENNESE BLEND	

### POZNÁMKA:

Údaje v této tabulce jsou pouze orientační a mohou se lišit podle osobní chuti, značky a stáří používaného čaje/kávy. Zkoušením různých druhů vašich oblíbených čajů nebo kávy tak můžete určit snadněji teploty a doby louhování, které nejlépe vyhovují vaší chuti.



# Ovládání vašeho nového spotřebiče

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Odstraňte z konvice veškerý obalový materiál a reklamní štítky. Před prvním uvedením do provozu doporučujeme konvici naplnit studenou pitnou vodou až k rysce maxima, přivést k varu stisknutím tlačítka BOIL 100° a poté vodu vylít. Konvici je možné uvést do provozu pouze tehdy, je-li umístěna na podstavci, který je připojen k síťové zásuvce. Konvice se po dosažení varu nebo nastavené teploty automaticky vypne.

## PROVOZ KONVICE

1. Před naplněním konvici sejměte z podstavce a otevřete víko stisknutím tlačítka pro otevření víka. Naplňte konvici požadovaným množstvím vody.

## POZNÁMKA

Vždy dbejte na to, aby se hladina vody nacházela mezi ryskami minimální (MIN – 500 ml) a maximální (MAX – 1700 ml) úrovně na vodoznaku. Příliš malé množství vody bude mít za následek vypnutí konvice před dosažením bodu varu nebo nastavené teploty. Je-li konvice přeplněna, mohlo by dojít k vystříknutí horké vody.

2. Dbejte na to, aby bylo víko v uzavřené poloze. Umístěte konvici na podstavce do správné polohy. Zapojte síťový kabel do zásuvky 230 V. Na jednu minutu se podsvítí bíle tlačítka START/CANCEL a BOIL 100° a zazní zvukový signál (cca 2 sekundy). Pokud nestisknete tlačítko START/CANCEL do jedné minuty, podsvícení tlačítka automaticky zhasne.

## POZNÁMKA

Stisknete-li tlačítko START/CANCEL (aniž byste stiskli tlačítko pro nastavení teploty), tlačítko START/CANCEL se podsvítí červeně, tlačítko BOIL 100° se podsvítí bíle a spustí se ohřev vody.

3. Vyberte požadovanou teplotu ve stupních Celsia stisknutím jednoho z pěti tlačítek teploty (80°, 85°, 90°, 95°, 100°). Příslušné tlačítko a tlačítko START/CANCEL se bíle podsvítí.

## POZNÁMKA

Funkci KEEP WARM lze aktivovat před, v průběhu nebo po ukončení ohřevu vody (viz předchozí část návodu).

4. Stisknete tlačítko START/CANCEL, toto tlačítko se podsvítí červeně, tlačítko zvolené teploty bude podsvíceno a spustí se ohřev. Během provozu nezdvíhejte konvici z podstavce. Po přivedení vody k varu nebo dosažení nastavené teploty se před sejmutím konvice z podstavce ujistěte, že se vypnula. Je-li aktivní funkce KEEP WARM, konvice se vypne automaticky v případě sejmutí z podstavce.
5. Jakmile voda v konvici dosáhne nastavené teploty, zazní tři zvukové signály, podsvícení tlačítka START/CANCEL zhasne a tlačítko nastavené teploty zůstane podsvíceno na 1 minutu. Poté podsvícení zhasne.
6. Pokud byla aktivována funkce KEEP WARM, tlačítko KEEP WARM bude nadále podsvíceno červeně, tlačítko nastavené teploty bude nadále podsvíceno bíle a konvice bude udržovat nastavenou teplotu po dobu 20 minut. Poté se automaticky vypne.

7. Pokud další ohřev není nutný, odpojte konvici od napájení vytažením síťového kabelu ze zásuvky a konvici vyprázdněte. Poté konvici znovu umístěte na podstavec.

### POZNÁMKA

Výchozí nastavení teploty ohřevu vody při zapojení síťového kabelu do zásuvky je 100°.

- Při odpojení konvice od síťové zásuvky a opětovném připojení bude automaticky obnovena výchozí teplota 100°.
- Pokud je konvice připojena k síťové zásuvce a byla zvolena jiná teplota, pak se tato teplota použije jako výchozí pro další ohřev.



## VAROVÁNÍ

Během ohřevu vody a bezprostředně po jeho ukončení neotvírejte víko konvice. V opačném případě může z konvice vystříknout vařící voda. Před otevřením víka za účelem doplnění vody nejprve z konvice vylijte veškerou horkou vodu.

### POZNÁMKA

Tato konvice smí být používána pouze s dodávaným podstavcem. Při vylévání vody z konvice dbejte zvýšené opatrnosti, neboť vařící či horká voda a pára může způsobit opaření. Vodu nevylévejte příliš rychle.

### POZNÁMKA

Konvici vždy naplňujte tak, aby se hladina vody nacházela mezi ryskami minimální (MIN – 500 ml) a maximální (MAX – 1700 ml) úrovně na vodoznaku. Příliš malé množství vody může způsobit předčasné vypnutí konvice, zatímco naplnění konvice nad rysku maxima může způsobit vystříknutí vařící či horké vody.

### OCHRANA PŘI CHODU NAPRÁZDNO

Konvice je vybavena bezpečnostním zařízením, které ji chrání proti přehřátí v případě uvedení do provozu s nedostatečným množstvím vody. Pokud takováto situace nastane, ohřev konvice se zastaví a zazní nepřetržitý tón. V takovémto případě konvici odpojte od napájení vytažením síťového kabelu ze zásuvky a před opětovným naplněním ji nechte vychladnout. Jakmile konvice dostatečně vychladne, bezpečnostní zařízení se automaticky odblokuje.



## VAROVÁNÍ

Tento spotřebič byl navržen výhradně pro vaření a ohřev kvalitní pitné vody. Nikdy jej nepoužívejte k ohřevu nebo k vaření jakýchkoli jiných tekutin nebo potravin a nikdy do konvice nevkládejte čaje nebo kávu. Před spuštěním ohřevu je nutné zajistit, aby bylo víko v uzavřené poloze.



## Péče a čištění

Před čištěním konvice vždy nejdříve odpojte síťový kabel od zásuvky.

### VYJÍMATELNÝ FILTR

Konvice Sage® je vybavena vyjímatelným filtrem, který slouží k zachytávání usazenin.

Pro odstranění usazenin z filtru, filtr vyjměte a vyčistěte pod proudem teplé tekoucí vody pomocí kuchyňského kartáčku. Pro nasazení filtru jednoduše zasuňte filtr zpět do drážek u nálevky konvice.

### POZNÁMKA

Filtr se může vlivem dlouhodobého používání zničit. Pravidelně kontrolujte, zda není filtr poškozený. V takovém případě kontaktujte autorizované středisko Sage® za účelem výměny filtru.

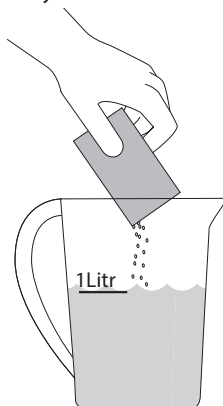
### POZNÁMKA

Topné těleso v podstavci je vyrobeno z velmi kvalitní nerezové oceli. Hnědé skvrny, které se mohou používáním objevit, jsou minerální usazeniny z ohřívání vody. Nejedná se v žádném případě o rez.

### ODSTRANĚNÍ MINERÁLNÍCH USAZENIN

Doporučujeme pravidelně odstraňovat minerální usazeniny. Četnost závisí na používání konvice a tvrdosti vody v místě používání. Minerální usazeniny mohou způsobit zbarvení vnitřního prostoru konvice a časem mohou nenávratně poškodit topné těleso. To ovlivní účinnost spotřebiče a může i znemožnit záruční plnění.

1. Obsah 1 sáčku odvápnovacího prostředku (25 g) rozpustíte v 1 l teplé vody.



2. Nalijte do konvice.
3. Nechte 5 minut působit.
4. Po 5 minutách vylijte roztok.
5. Konvici dvakrát vypláchněte čistou vodou.

**Alternativa** (pokud nemáte odvápnovací prostředek na varné konvice).

1. Konvici naplňte ze  $\frac{2}{3}$  - 1 díl octa a 2 díly vody. Roztok uvařte a nechte v konvici odstát přes noc.
2. Konvici vyprázdněte a následně v konvici přeavařte dvakrát čistou vodou. Poté bude konvice připravena k dalšímu použití.

### ČIŠTĚNÍ VNĚJŠÍHO PLÁŠTĚ KONVICE

Vnější povrch konvice lze otřít vlhkým hadříkem a vylestit jemným suchým hadříkem.





## VAROVÁNÍ

K čištění vnějšího pláště a vnitřního prostoru nepoužívejte chemikálie, drátěnky, alkalické čisticí prostředky nebo abrazivní čističe. Používejte pouze jemný čisticí prostředek a měkkou houbičku.



## VAROVÁNÍ

V žádném případě neodstraňujte difuzní kroužek umístěný na základně uvnitř konvice.



## VAROVÁNÍ

Neponořujte základnu konvice, vypínač, podstavec, přívodní kabel ani zástrčku přívodního kabelu do vody nebo jiné tekutiny. Zabraňte jakémukoliv kontaktu těchto částí s vlhkostí.

## ULOŽENÍ

Ujistěte se, že je konvice vypnutá, vyčištěná a suchá před uložením. Ujistěte se, že je víko správně zavřené. Omotejte přívodní kabel okolo základny ve spodní části podstavce. Uložte konvici vertikálně a v žádném případě neskladujte nic na víku.



## Obsah

- 18 Dôležité bezpečnostné opatrenia
- 27 Popis vášho nového spotrebiča
- 28 Špeciálne funkcie vášho nového spotrebiča
- 31 Ovládanie vášho nového spotrebiča
- 33 Starostlivosť a čistenie

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

**My v Sage® si uvedomujeme dôležitosť bezpečnosti. Navrhujeme a vyrábame spotrebiče predovšetkým s veľkým dôrazom na vašu bezpečnosť. Napriek tomu vás prosíme, aby ste pri používaní elektrického spotrebiča boli opatrní a dodržiavali nasledujúce bezpečnostné opatrenia.**

## DÔLEŽITÉ OPATRENIA

**PRI POUŽÍVANÍ  
ELEKTRICKÝCH  
ZARIADENÍ  
JE POTREBNÉ  
DODRŽIAVAŤ  
ZÁKLADNÉ  
BEZPEČNOSTNÉ  
OPATRENIA, MEDZI  
KTORÉ PATRIA:**

- Pred prvým použitím sa, prosím, uistite, že napätie vo vašej sieťovej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku v spodnej časti prístroja. Ak máte akékoľvek pochybnosti, obráťte sa, prosím, na kvalifikovaného elektrikára.
- Pozorne si prečítajte všetky inštrukcie pred ovládaním spotrebiča a uložte ich

na bezpečné miesto na možné použitie v budúcnosti.

- Pred prvým použitím spotrebiča odstráňte a bezpečne ekologicky zlikvidujte všetok obalový materiál a reklamné štítky. Skontrolujte, či spotrebič nie je nijako poškodený. V žiadnom prípade nepoužívajte poškodený spotrebič, spotrebič s poškodeným prírodným káblom a pod.
- Z dôvodov vylúčenia rizika zadusenia malých detí odstráňte ochranný obal zástrčky sieťového kábla tohto spotrebiča a bezpečne ho zlikvidujte.
- Nepoužívajte spotrebič na hrane pracovnej dosky alebo stola. Uistite sa, že je povrch rovný, čistý a nie je postriekaný vodou alebo inou tekutinou.
- Neumiestňujte spotrebič na plynový alebo elektrický sporák ani do jeho blízkosti alebo do miest, kde by sa mohol dotýkať horúcej rúry.
- Tento spotrebič bol navrhnutý iba na účely varenia pitnej vody. V žiadnom prípade nepoužívajte spotrebič na ohrev iných tekutín alebo potravín. Používajte spotrebič iba na účely, na ktoré je určený. Nepoužívajte ho vonku.
- Nevkladajte žiadnu časť spotrebiča do plynovej, elektrickej alebo mikrovlnnej rúry alebo na horúcu plynovú alebo elektrickú platňu.

- Neumiestňujte spotrebič do blízkosti stien, závesov alebo iných látok citlivých na teplo alebo paru. Minimálna vzdialenosť od takýchto povrchov je 20 cm.
- Nepoužívajte spotrebič na kovovej podložke, ako je napr. odkvapávací drez.
- Zapojená sieťová zásuvka musí byť ľahko dostupná na prípadné náhle odpojenie.
- Pred pripojením spotrebiča k elektrickej zásuvke a jeho zapnutím skontrolujte, či je úplne a správne zostavený. Dodržujte inštrukcie v tomto návode na obsluhu.
- Nepoužívajte tento spotrebič s programátorom, časovým spínačom alebo akoukoľvek inou súčiastkou, ktorá spína prístroj automaticky.
- Kanvicu používajte iba s podstavcom, ktorý je určený pre tento typ kanvice a ktorý sa s ňou dodáva. Podstavec dodávaný s touto kanvicou nepoužívajte pre iné typy kanvíc.
- Nepoužívajte spotrebič v blízkosti zdrojov vody, napr. kuchynský drez, kúpeľňa, bazén a pod.
- Nekladte na veko žiadne predmety.
- Nedotýkajte sa spotrebiča mokrými alebo vlhkými rukami.
- Nedotýkajte sa horúceho povrchu. Na manipuláciu so spotrebičom používajte držadlo.

- Ak je spotrebič v prevádzke, nenechávajte ho bez dozoru.
- Vždy prevádzkujte spotrebič na rovnom povrchu. Spotrebič neprevádzkujte na naklonenom povrchu a nepremiestňujte ho ani s ním nijako nemanipulujte, ak je v prevádzke.
- Dbajte na zvýšenú opatrnosť pri nalievaní uvarenej vody, keďže horúca voda a para môžu spôsobiť popáleniny. Nenalievajte vodu príliš rýchlo.
- Kanvicu, jej podstavec, prírodný kábel a zástrčku prírodného kábla neumývajte pod tečúcou vodou a neponárajte do vody alebo inej tekutiny.
- Ak je kanvica zapnutá, neodoberajte kanvicu z násadca. Uistite sa, že je kanvica vypnutá pred odobratím kanvice z podstavca.
- Neotvárajte veko kanvice počas prevádzky.
- Pri plnení kanvice vodou dodržujte rysky minimálnej a maximálnej hladiny vody. Ak je kanvica preplnená, môže dôjsť k vystreknutiu horúcej vody. Nemanipulujte s vekom kanvice, kým sa voda varí.
- Vyvarujte sa poliatia prírodného kábla a zástrčky vodou alebo inou tekutinou.
- Spotrebič vypnite a napájací kábel odpojte od sieťovej zásuvky vždy, keď má zostať bez dozoru, po

ukončení používania,  
pred čistením,  
v prípade prenášania,  
pri rozoberaní /  
zostavovaní alebo pred  
uložením.

- Nepoužívajte hrubé  
abrazívne alebo žeravé  
čistiace prostriedky  
na čistenie spotrebiča.
- Udržujte vnútorný  
aj vonkajší povrch  
spotrebiča čistý.  
Dodržujte inštrukcie  
o čistení uvedené  
v tomto návode  
na obsluhu.
- V tomto spotrebiči  
ani jeho blízkosti  
neskladujte ani  
nepoužívajte žiadne  
výbušné alebo horľavé  
látky, napr. spreje  
s horľavým plynom.
- Na odpojenie  
spotrebiča od sieťovej  
zásuvky vždy ťahajte  
za zástrčku prírodného

kábla, nie ťahom za  
kábel.

- Nepoužívajte  
iné príslušenstvo  
než to, ktoré sa  
dodáva spoločne so  
spotrebičom Sage®.

## **DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY NA POUŽÍVANIE VŠETKÝCH ELEKTRICKÝCH ZARIADENÍ**

- Pred použitím celkom  
odviňte napájací kábel.
- Prívodný kábel  
nenechávajte visieť  
cez okraj stola alebo  
pracovnej dosky,  
dotýkať sa horúcich  
plôch alebo sa  
zamotať.
- Z bezpečnostných  
dôvodov odporúčame  
zapojiť spotrebič

do samostatného elektrického obvodu, oddeleného od ostatných spotrebičov. Nepoužívajte rozvodku ani predlžovací kábel na zapojenie spotrebiča do sieťovej zásuvky.

- Tento spotrebič nesmú používať deti. Udržiavajte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom.

Udržiavajte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

- Spotrebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- Odporúčame vykonávať pravidelnú kontrolu spotrebiča. Spotrebič nepoužívajte, ak je akokoľvek poškodený alebo ak je chybný napájací kábel alebo zástrčka. Všetky

opravy je nutné zveriť najbližšiemu autorizovanému servisnému stredisku Sage®.

- Tento spotrebič je určený iba na použitie v domácnosti. Prístroj nie je určený na komerčné použitie. Nepoužívajte tento spotrebič v pohybujúcich sa vozidlách alebo na lodi, nepoužívajte ho vonku, nepoužívajte ho na iný účel, než na ktorý je určený. V opačnom prípade môže dôjsť k zraneniu.
- Akúkoľvek inú údržbu okrem bežného čistenia je nutné zveriť autorizovanému servisnému stredisku Sage®.
- Odporúčame inštalovať prúdový chránič (štandardné

bezpečnostné spínače vo vašej zásuvke), aby ste tak zaistili zvýšenú ochranu pri použití spotrebiča. Odporúčame, aby prúdový chránič (s menovitým zvyškovým prevádzkovým prúdom nebol viac než 30 mA) bol inštalovaný do elektrického obvodu, v ktorom bude spotrebič zapojený. Obráťte sa na svojho elektrikára pre ďalšiu odbornú radu.

- Uchovávajte spotrebič a prívodný kábel mimo dosahu detí.



## UPOZORNENIE

- Kanvicu, jej podstavec, prívodný kábel a zástrčku prívodného kábla neumývajte pod tečúcou vodou



a neponárajte do vody alebo inej tekutiny.

- Nepoužívajte kanvicu na šikmej ploche, nepohybujte s kanvicou, ak je umiestnená na svojom podstavci a je zapnutá.
- Zapojená sieťová zástrčka musí zostať ľahko dostupná na jednoduché odpojenie.



### **POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM**

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

### **LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ**

Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmú byť pridané do bežného komunálneho odpadu.

Na správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. Alternatívne v niektorých krajinách Európskej únie alebo iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by mohli byť dôsledkom nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu sa môžu v súlade s národnými predpismi udeliť pokuty.

### **Pre podnikové subjekty v krajinách Európskej únie**

Ak chcete likvidovať elektrické a elektronické zariadenia, vyžiadajte si potrebné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.



Výrobok je v súlade  
s požiadavkami EÚ.



**IBA NA DOMÁCE  
POUŽITIE.  
NEPONÁRAJTE  
DO VODY ALEBO  
INEJ TEKUTINY.  
PRED POUŽITÍM  
CELKOM ODVIŇTE  
PRÍVODNÝ KÁBEL.**

Zmeny v texte, dizajne  
a technických špecifikáciách  
sa môžu meniť bez  
predchádzajúceho  
upozornenia a vyhradzuje  
si právo na ich zmenu.

Anglická verzia je pôvodná  
verzia. Slovenská verzia  
návodu je preklad pôvodnej  
anglickej verzie.

Adresa výrobcu:  
HWI International Limited,  
48-62 Hennessey Road,  
Wanchai, Hong Kong

Adresa dovozcu do EÚ:  
FAST ČR, a.s.,  
Černokostelecká 1621,  
251 01 Říčany, Czech Republic

**IBA NA DOMÁCE POUŽITIE  
UCHOVAJTE TIETO  
INŠTRUKCIE**



## Popis vášho nového spotrebiča



- A. Vyberateľný filter
- B. Kvalitná brúsená nehrdzavejúca oceľ
- C. Obojstranný vodoznak
- D. Objem 1,7l
- E. 5 nastavení teploty
- F. Veko so spomaleným otváraním a priezorom
- G. Antikorová rukoväť so zabudovaným tlačidlom na otvorenie veka
- H. Tlačidlo START/CANCEL (zapnutie/vypnutie)

- I. Tlačidlo KEEP WARM (udržanie nastavenej teploty na max. 20 min)
- J. Bezdrôtový podstavec umožňujúci voľné otáčanie kanvice s úložným priestorom na sieťový kábel

### NEZOBRAZENÉ

Výhrevné teleso s výkonom 2 400 W  
Automatická poisťka a tepelná ochrana pri zapnutí naprázdno



## Špeciálne funkcie vášho nového spotrebiča

### NASTAVITEĽNÁ TEPLOTA VODY

Elektronický ovládací panel ponúka voľbu piatich rôznych teplôt v stupňoch Celzia na prípravu rôznych druhov čajov alebo kávy: 80°, 85°, 90°, 95° a 100°.

ZELENÝ ČAJ	BIELY ČAJ	OOLONG ČAJ	KÁVA	ČIERNY ČAJ
80°C	85°C	90°C	95°C	100°C

### POZNÁMKA:

Tento produkt nie je kalibrovaný na komerčné alebo vedecké účely. Dosiadnutá teplota vody sa môže líšiť +/- 3 °C podľa nastavenej teploty na ovládacom paneli.

### OPTIMÁLNA TEPLOTA VODY NA PRÍPRAVU ČAJU A KÁVY

Vzhľadom na to, že rôzne druhy čajov sa pestujú v odlišných podmienkach a vyžadujú rozdielne procesy spracovania, je nutné na rozvinutie ich jedinečnej chuti a arómy zaistiť kvalitnú vodu a optimálnu teplotu vody. Všeobecne platí, že príliš horúca voda spôsobí vylúhovanie trieslovín a ďalších substancií a výsledný nápoj má horúcu chuť až pachuť. Čaj zaliaty príliš chladnou vodou bude mať mdlú až vodovú chuť, pretože sa aromatické a chuťové zložky uvoľnili z čajových lístkov len málo. Ak teda napríklad prelejeme zelený čaj, biely čaj alebo čaj Oolong príliš horúcou vodou, môže dôjsť k spáleniu čajových lístkov, ktoré sa prejaví v horkej a trpkkej chuti hotového nápoja.

Ďalej platí, že príliš dlhé lúhovanie čajových lístkov sa môže prejavíť v horkej a nepríjemnej chuti, zatiaľ čo príliš krátky čas lúhovania spôsobí slabú a neurčitú chuť výsledného nápoja. Na dosiahnutie optimálnej chuti a arómy odporúčame nastaviť na teplotu odporúčanú pre váš obľúbený čaj alebo kávu. Vždy sa riadte pokynmi na obale vybraného druhu čaju/kávy.

Aby ste dosiahli optimálnu chuť a kvalitu vášho obľúbeného čaju alebo kávy, odporúčame používať prednastavené teploty vášho nového spotrebiča na vami vybraný čaj alebo kávu.

Tabuľka odporúčanej teploty vody na strane 30 slúži iba ako pomôcka odporúčanej teploty vody na prípravu jednotlivých druhov čajov a kávy, ktorú je možné nastaviť na ovládacom paneli kanvice BKE820 Sage®.

## FUNKCIA KEEP WARM (UDRŽANIE TEPLoty)

Varná kanvica BKE820 Sage® je vybavená praktickou funkciou KEEP WARM, ktorú je možné použiť pred, v priebehu alebo po dokončení ohrevu vody. Hneď ako voda dosiahne nastavenú teplotu v stupňoch Celzia, funkcia KEEP WARM bude túto teplotu udržiavať 20 minút. Ak je stlačené tlačidlo 100° a súčasne aktivovaná funkcia KEEP WARM, bude sa voda privedená k varu udržiavať pri teplote približne 95 °C počas 20 minút.



Ak chcete aktivovať funkciu KEEP WARM, stlačte najprv jedno z piatich tlačidiel nastavenia teploty na ovládacom paneli, potom stlačte tlačidlo KEEP WARM. Potom spustíte ohrev vody stlačením tlačidla START/CANCEL. Funkciu KEEP WARM je možné aktivovať aj kedykoľvek počas ohrevu alebo do jednej minúty po jeho ukončení.

Ak je aktívna funkcia KEEP WARM, kanvica sa automaticky vypne v prípade, že je odobratá z podstavca.

### POZNÁMKA:

Ak je funkcia KEEP WARM aktívna a zmeníte nastavenie teploty (stlačíte tlačidlo na nastavenie inej teploty), tlačidlo START/CANCEL sa podsvieti červenou farbou.

## ODPORÚČANÁ TEPLOTA VODY NA PRÍPRAVU ČAJU/KÁVY

ZELENÉ ČAJE / 80°	BIELE ČAJE / 85°	ČAJE OOLONG / 90°	KÁVA / 95°	ČIERNE ČAJE / OSTATNÉ DRUHY ČAJOV – 100°
Ideálne rozpätie 75 – 85 °C	Ideálne rozpätie 80 – 90 °C	Ideálne rozpätie 85 – 95 °C	Ideálne rozpätie 90 – 100 °C	100 °C
ARABIAN NIGHT	JABLKO	VÄČŠINA ČAJOV OOLONG	KÁVA BEZ KOFEÍNU	ASSAM
ASATSUYU	ČIERNA ČEREŠŇA		INSTANTNÁ KÁVA	ANCIENT TREE
BANCHA	ČIERNE RÍBEZLE		PRESOVANÁ KÁVA	VRECÚŠKOVÝ ČAJ
CEJLÓNSKY ZELENÝ ČAJ	ČÍNSKY YIN ZHEN		ČAJE S ODPORÚČANOU TEPLOTOU 95°	CHAI
ČÍNSKY CHUN MEE	KOKOSOVÝ ORECH		CEJLÓNSKY ČAJ	HARMANČEK
DARJEELING ZELENÝ ČAJ	BAZOVÝ KVET		ČÍNSKY LAPSANG SOUCHONG	ŠKORICA
DRAGON WELL	ZÁZVOR		ČÍNSKA RUŽA (CHINA ROSE)	GOLDEN (ZLATÝ) YUNNAN
GENMAICHA	CITRÓN		ČÍNSKY YUNNAN	BYLINNÝ ČAJ
GUNPOWDER	LÍČI		DARJEELING	HUA
GYOKURO	MANGO		EARL GREY	LAPSANG SOUCHONG
JAZMÍN	POMARANČ		ENGLISH BREAKFAST	LEMONGRASS
NEPÁLSKY ZELENÝ ČAJ	JAHODA		INDICKÝ CHAI	KENYA
BROSKYŇA			IRISH BREAKFAST	MÄTA PIEPORNÁ
SENCHA			KEEMAN	PR-ERRH
SHINCHA			NILGIRI	ČERVENÝ ČAJ
			ORANGE PEKOE	ROOIBOS
			PASSIONFRUIT (MUČENKA)	MÄTA
			ČAJE DO RUSKÉHO SAMOVARU	ČAJE S CELÝMI LÍSTKAMI
			VANILKA	WULONG
			VIENNESE BLEND	

### POZNÁMKA:

Údaje v tejto tabuľke sú iba orientačné a môžu sa líšiť podľa osobnej chuti, značky a čerstvosti používaného čaju/kávy. Skúšaním rôznych druhov vašich obľúbených čajov alebo kávy tak môžete určiť jednoduchšie teploty a časy lúhovania, ktoré najlepšie vyhovujú vašej chuti.



## Ovládanie vášho nového spotrebiča

### PRED PRVÝM POUŽITÍM

Odstráňte z kanvice všetok obalový materiál a reklamné štítky. Pred prvým uvedením do prevádzky odporúčame kanvicu naplniť studenou pitnou vodou až po rysku maxima, priviesť k varu stlačením tlačidla BOIL 100° a potom vodu vyliat. Kanvicu je možné uviesť do prevádzky iba vtedy, ak je umiestnená na podstavci, ktorý je pripojený k sieťovej zásuvke. Kanvica sa po dosiahnutí bodu varu alebo nastavenej teploty automaticky vypne.

### PREVÁDZKA KANVICE

1. Pred naplnením kanvicu odoberte z podstavca a otvorte veko stlačením tlačidla na otvorenie veka. Naplňte kanvicu požadovaným množstvom vody.

### POZNÁMKA

Vždy dbajte na to, aby sa hladina vody nachádzala medzi ryskami minimálnej (MIN – 500 ml) a maximálnej (MAX – 1 700 ml) úrovne na vodoznaku. Príliš malé množstvo vody bude mať za následok vypnutie kanvice pred dosiahnutím bodu varu alebo nastavenej teploty. Ak je kanvica preplnená, mohlo by dôjsť k vystreknutiu horúcej vody.

2. Dbajte na to, aby bolo veko v uzatvorenej polohe. Umiestnite kanvicu na podstavec do správnej polohy. Zapojte sieťový kábel do zásuvky 230 V. Na jednu minútu sa podsvietia biele tlačidlá START/CANCEL a BOIL 100° a zaznie zvukový signál (cca 2 sekundy). Ak nestlačíte tlačidlo START/CANCEL do jednej minúty, podsvietenie tlačidla automaticky zhasne.

### POZNÁMKA

Ak stlačíte tlačidlo START/CANCEL (bez toho, aby ste stlačili tlačidlo na nastavenie teploty), tlačidlo START/CANCEL sa podsvieti

červeno, tlačidlo BOIL 100° sa podsvieti bielo a spustí sa ohrev vody.

3. Vyberte požadovanú teplotu v stupňoch Celzia stlačením jedného z piatich tlačidiel teploty (80°, 85°, 90°, 95°, 100°). Príslušné tlačidlo a tlačidlo START/CANCEL sa bielo podsvieti.

### POZNÁMKA

Funkciu KEEP WARM je možné aktivovať pred, v priebehu alebo po ukončení ohrevu vody (pozrite predchádzajúcu časť návodu).

4. Stlačte tlačidlo START/CANCEL, toto tlačidlo sa podsvieti červeno, tlačidlo zvolenej teploty bude podsvietené a spustí sa ohrev. Počas prevádzky nezdvíhajte kanvicu z podstavca. Po privedení vody k varu alebo dosiahnutí nastavenej teploty sa pred odobratím kanvice z podstavca uistíte, že sa vypla. Ak je aktívna funkcia KEEP WARM, kanvica sa vypne automaticky v prípade odobratia z podstavca.
5. Hneď ako voda v kanvici dosiahne nastavenú teplotu, zaznejú tri zvukové signály, podsvietenie tlačidla START/CANCEL zhasne a tlačidlo nastavenej teploty zostane podsvietené na 1 minútu. Potom podsvietenie zhasne.
6. Ak bola aktivovaná funkcia KEEP WARM, tlačidlo KEEP WARM bude naďalej podsvietené načerveno, tlačidlo nastavenej teploty bude naďalej podsvietené nabielo a kanvica bude udržiavať nastavenú teplotu 20 minút. Potom sa automaticky vypne.
7. Ak ďalší ohrev nie je nutný, odpojte kanvicu od napájania vytiahnutím sieťového kábla zo zásuvky a kanvicu vyprázdňte. Potom kanvicu znovu umiestnite na podstavec.

## POZNÁMKA

Východiskové nastavenie teploty ohrevu vody pri zapojení sieťového kábla do zásuvky je 100°.

- Pri odpojení kanvice od sieťovej zásuvky a opätovnom pripojení bude automaticky obnovená východisková teplota 100°.
- Ak je kanvica pripojená k sieťovej zásuvke a bola zvolená iná teplota, potom sa táto teplota použije ako východisková na ďalší ohrev.



## UPOZORNENIE

Počas ohrevu vody a bezprostredne po jeho ukončení neotvárajte veko kanvice. V opačnom prípade môže z kanvice vystrieknuť vriaca voda. Pred otvorením veka s cieľom doplnenia vody najprv z kanvice vylejte všetku horúcu vodu.

## POZNÁMKA

Táto kanvica sa môže používať výhradne s dodávaným podstavcom. Pri vylievaní vody z kanvice dbajte na zvýšenú opatrnosť, pretože vriaca či horúca voda a para môže spôsobiť oparenie. Vodu nevylievajte príliš rýchlo.

## POZNÁMKA

Kanvicu vždy naplňujte tak, aby sa hladina vody nachádzala medzi ryskami minimálnej (MIN – 500 ml) a maximálnej (MAX – 1 700 ml) úrovne na vodoznaku.

Príliš malé množstvo vody môže spôsobiť predčasné vypnutie kanvice, zatiaľ čo naplnenie kanvice nad rysku maxima môže spôsobiť vystreknutie vriacej či horúcej vody.

## OCHRANA PRI ZAPNUTÍ NAPRÁZDNO

Kanvica je vybavená bezpečnostným zariadením, ktoré ju chráni proti prehriatiu v prípade uvedenia do prevádzky s nedostatočným množstvom vody. Ak takáto situácia nastane, ohrev kanvice sa zastaví a zaznie neprerušiteľný tón. V takomto prípade kanvicu odpojte od napájania vyťahnutím sieťového kábla zo zásuvky a pred opätovným naplnením ju nechajte vychladnúť. Hneď ako kanvica dostatočne vychladne, bezpečnostné zariadenie sa automaticky odblokuje.



## UPOZORNENIE

Tento spotrebič bol navrhnutý výhradne na varenie a ohrev kvalitnej pitnej vody. Nikdy ho nepoužívajte na ohrev alebo na varenie akýchkoľvek iných tekutín alebo potravín a nikdy do kanvice nevkladajte čaje alebo kávu. Pred spustením ohrevu je nutné zaistiť, aby bolo veko v uzatvorenej polohe.





## Starostlivosť a čistenie

Pred čistením kanvice vždy najskôr odpojte sieťový kábel od zásuvky.

### VYBERATEĽNÝ FILTER

Kanvica Sage® je vybavená vyberateľným filtrom, ktorý slúži na zachytávanie usadenín.

Na odstránenie usadenín z filtra vyberte filter a vyčistite pod prúdom teplej tečúcej vody pomocou kuchynskej kefy. Na nasadenie filtra jednoducho zasuňte filter späť do drážok pri lieviku kanvice.

### POZNÁMKA

Filter sa môže vplyvom dlhodobého používania zničiť. Pravidelne kontrolujte, či nie je filter poškodený. V takom prípade kontaktujte autorizované stredisko Sage® za účelom výmeny filtra.

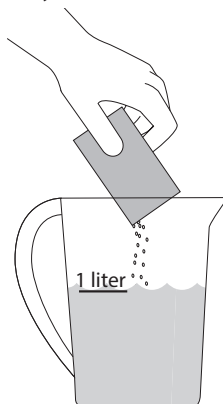
### POZNÁMKA

Ohrievacie teleso v podstavci je vyrobené z veľmi kvalitnej nehrdzavejúcej ocele. Hnedé škvrny, ktoré sa môžu používaním objaviť, sú minerálne usadeniny z ohrievanej vody. Nejde v žiadnom prípade o hrdzu.

### ODSTRÁNENIE MINERÁLNYCH USADENÍN

Odporúčame pravidelne odstraňovať minerálne usadeniny. Frekvencia závisí od používania kanvice a tvrdosti vody v mieste používania. Minerálne usadeniny môžu spôsobiť sfarbenie vnútorného priestoru kanvice a časom môžu nenávratne poškodiť ohrievacie teleso. To ovplyvní účinnosť spotrebiča a môže sa aj znemožniť záručné plnenie.

1. Obsah 1 vrecúška odvápnovacieho prostriedku (25 g) rozpustíte v 1 l teplej vody.



2. Nalejte do kanvice.
3. Nechajte 5 minút pôsobiť.
4. Po 5 minútach vylejte roztok.
5. Kanvicu dvakrát vypláchnite čistou vodou.

**Alternatíva** (ak nemáte odvápnovací prostriedok na varné kanvice).

1. Kanvicu naplňte z  $\frac{2}{3}$  – 1 diel octu a 2 diely vody. Roztok uvarte a nechajte v kanvici odstáť cez noc.
2. Kanvicu vyprázdňte a následne v kanvici prevarte dvakrát čistou vodou. Potom bude kanvica pripravená na ďalšie použitie.

## ČISTENIE VONKAJŠIEHO PLÁŠŤA KANVICE

Vonkajší povrch kanvice je možné utrieť  
vlhkou handričkou a vyleštiť jemnou suchou  
handričkou.



### UPOZORNENIE

Na čistenie vonkajšieho  
plášťa a vnútorného  
priestoru nepoužívajte  
chemikálie, drôtenky,  
alkalické čistiace  
prostriedky alebo  
abrazívne čističe.  
Používajte iba jemný  
čistiaci prostriedok  
a mäkkú hubku.



### UPOZORNENIE

V žiadnom prípade  
neodstraňujte difúzny  
krúžok umiestnený na  
základni vnútri kanvice.



### UPOZORNENIE

Neponárajte základňu  
kanvice, vypínač,  
podstavec, prívodný  
kábel ani zástrčku  
prívodného kábla  
do vody alebo inej  
tekutiny. Zabráňte  
akémukoľvek kontaktu  
týchto častí s vlhkosťou.

### SKLADOVANIE

Uistite sa, či je kanvica vypnutá, vyčistená  
a suchá pred uložením. Uistite sa, že je veko  
správne zatvorené. Omotajte prívodný kábel  
okolo základne v spodnej časti podstavca.  
Uložte kanvicu vertikálne a v žiadnom  
prípade neskladujte nič na veku.



## Tartalom

- 35 Fontos biztonsági intézkedések
- 44 Az új készülékének leírása
- 45 Az új készülékének speciális új funkciói
- 48 Az új készülékének kezelése
- 50 Karbantartás és tisztítás

## FONTOS BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

**Mi a Sage® tisztában vagyunk a biztonság fontosságával. Az általunk tervezett és gyártott készülékek nagy hangsúlyt fektetnek az Ön biztonságára. Ennek ellenére kérjük, hogy az elektromos készülékek használatánál óvatosan járjon el, és tartsa be a következő biztonsági utasításokat.**

## FONTOS ÓVINTÉZKEDÉSEK

### AZ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK HASZNÁLATA SORÁN BE KELL TARTANI AZ ALAPVETŐ BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEKET, KÖZTÜK A KÖVETKEZŐKET:

- Az első használat előtt győződjön meg róla, hogy a hálózati aljzat feszültsége megegyezik a készülék alsó részén található címkén jelzett feszültséggel. Bármilyen kétség esetén forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el valamennyi utasítást, és az útmutatót tegye biztonságos helyre

esetleges későbbi szükség esetére.

- A készülék első használata előtt távolítsa el, és környezetkímélő módon semmisítsen meg minden csomagolóanyagot és reklámcímkét. Ellenőrizze, nem sérült-e a készülék. Semmiképpen ne használjon sérült készüléket, sérült kábelt stb.
- Kisgyermek megfulladásának elkerülése érdekében távolítsa el, és biztonságosan semmisítse meg a készülék tápkábelének védőcsomagolását.
- Ne használja a készüléket a munkalap vagy asztal peremén. Bizonyosodjon meg róla, hogy a felület

egyenes, tiszta, és nem fröccsent rá víz vagy egyéb folyadék.

- A készüléket ne tegye gáz- vagy villanytűzhelyre, se annak közelébe, vagy olyan helyre, ahol forró sütővel érintkezhet.
- Ez a berendezést csak ivóvíz forralására való. Soha se használja más folyadék vagy élelmiszer melegítésére. A berendezést csak a rendeltetésének megfelelő célokra használja. Ne használja a szabadban.
- A készülék semelyik részét ne tegye gáz-, villany- vagy mikrohullámú sütőbe, se forró gáz- vagy villany főzőfelületre.
- Ne helyezze a készüléket fal,

függöny, vagy más, hőre vagy gőzre érzékeny anyag közelébe. Az ilyen felületektől tartson legalább 20 cm távolságot.

- A készüléket ne használja fém alátéten, mint pl. a mosogató csepegtetőtálcája.
- A hálózati csatlakozónak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie, hogy szükség esetén gyorsan ki lehessen húzni.
- Mielőtt a készüléket az áramforráshoz csatlakoztatja és bekapcsolja, ellenőrizze, hogy teljesen és megfelelően össze van-e állítva. Kérjük, tartsa be az ebben az útmutatóban található utasításokat.

- Ne használja a készüléket programozóval, időkapcsolóval vagy bármilyen más tartozékkal, ami a készüléket önműködően kapcsolja.
- A vízforralót csak azzal a talppal használja, amelyik ehhez a típushoz készült, és amit mellékeltek hozzá. Az ehhez a vízforralóhoz kapott talpat ne használja más vízforralóhoz.
- Ne használja a készüléket vízforrás, pl. konyhai mosogató, fürdőszoba, medence stb. közelében.
- Ne tegyen a fedélre semmilyen tárgyat.
- Ne érjen a készülékhez vizes vagy nedves kézzel.

- Ne érjen hozzá a forró felülethez. A berendezés kezeléséhez használja a fogantyút.
- Működés közben a készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- A terméket mindig sima felületen használja. Ne használja a készüléket ferde felületen, ne helyezze át és ne mozgassa működés közben.
- Különös óvatossággal járjon el a forró víz kiöntésénél, mivel a forró víz és a pára égési sérülést okozhatnak. A vizet ne öntse túl gyorsan.
- A forralót, a talpat, a tápkábelt és a tápkábel csatlakozóját ne mossa folyó víz alatt, és ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Ha a vízforraló be van kapcsolva, ne vegye le a kannát a talpról. Győződjön meg, hogy a vízforraló ki van kapcsolva a vízforraló levétele előtt.
- Ne nyissa fel a fedőt működés közben.
- A vízforraló feltöltésénél tartsa magát a minimum és maximum vízszintet jelölő vonalakhoz. A túltöltött forralóból a forró víz kifröccsenhet. Ne manipuláljon a forraló fedőjével, ha a víz forr.
- Ügyeljen rá, hogy a tápkábelt és a csatlakozódugókat ne öntse le vízzel vagy más folyadékkal.
- A készüléket kapcsolja ki és a tápkábelt

mindig húzza ki a hálózatból, ha felügyelet nélkül hagyja, a használat befejezése után, mielőtt tisztítani kezdi, mielőtt áthelyezi, szétszedi, összeállítja vagy elrakja.

- A készülék tisztításához ne használjon durva súroló- vagy maró hatású szereket.
- Tartsa tisztán a készülék belső és külső felületét. Kérjük, tartsa be az ebben az útmutatóban található tisztítási utasításokat.
- A készülékben vagy annak közelében ne tároljon és ne használjon gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat, pl. gyúlékony gázzal töltött spray-ket.

- A hálózati kábelt mindig a csatlakozódugónál, ne a kábelnél fogva húzza ki.
- Ne használjon más tartozékokat, mint amit a Sage® készülékhez mellékeltek.

## **FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK MINDEN ELEKTROMOS KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁHOZ**

- Használat előtt teljesen tekerje le a tápkábelt.
- A tápkábelt ne hagyja az asztal vagy konyhapult széléről lógni, forró felülethez érni vagy összegabalyodni.
- Biztonsági okokból a készüléket külön

áramkörbe javasolt csatlakoztatni, más készülékektől elkülönítve. A készülék csatlakoztatásához ne használjon elosztót vagy hosszabbító kábelt.

- Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják. A készüléket és a tápkábelt gyermekektől távol kell tartani.

- Ezt a berendezést csak 8 évnél idősebb gyerekek használhatják, akik felügyelet alatt vannak, vagy ismertették velük a berendezés biztonságos használati módját és tisztában vannak az esetleges veszélyekkel. A felhasználói karbantartást és tisztítást gyerekek nem

végezhetik, ha nem idősebbek 8 évnél, és nincsenek felügyelet alatt. A készüléket és a tápkábelt a 8 évnél fiatalabb gyermekektől távol kell tartani.

- Ezt a készüléket csökkent mentális és fizikai képességű személyek csak abban az esetben használhatják, ha felügyelet alatt vannak, vagy ha ismertették velük a készülék biztonságos használati módját, és tisztában vannak az esetleges veszélyekkel. A gyerekeknek tilos a készülékkel játszani.
- Ajánlatos a készüléket rendszeresen ellenőrizni. A készüléket ne használja, ha bármilyen módon sérült vagy hibás a tápkábel vagy



a csatlakozódugó.  
Minden javítást bízson a Sage® legközelebbi szakszervizére.

- Ez a készülék csak háztartási használatra készült. Kereskedelmi használatra nem való. Ne használja a készüléket mozgó gépjárműben vagy hajón, ne használja a szabadban, ne használja más célra, mint amire szolgál. Ellenkező esetben sérülés következhet be.
- A mindennapos tisztítás kivételével minden karbantartást a Sage® szakszervizre kell bízni.
- Javasoljuk, hogy szereljen fel áramvédőt (normál biztonsági kapcsolókat a konnektorban), hogy ezzel nagyobb védelmet biztosítson

a készülék használata során. Javasoljuk, hogy az áramvédőt (névleges hibaáram leoldási értéke ne legyen több, mint 30 mA) arra az áramkörre szerelje fel, amelyre a készüléket fogja csatlakoztatni. További szakmai tanácsért forduljon a villanszerelőjéhez.

- A készüléket és a tápkábelt tartsa gyermekektől távol.



## FIGYELEM

- A forralót, a talpat, a tápkábelt és a tápkábel csatlakozóját ne mossa folyó víz alatt, és ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Ne használja a forralót ferde felületen. Ne mozgassa a vízforralót,

ha a talpon van, és be van kapcsolva.

- A hálózatba bedugott csatlakozónak könnyen elérhetőnek kell lennie, hogy könnyen kihúzható legyen.



### **A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ**

A használt csomagolóanyagokat az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyre helyezze el.

### **HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK MEGSEMISÍTÉSE**

Ez a jel a terméken vagy a kísérő dokumentációban azt jelzi, hogy a használt elektromos és elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni. A megfelelő megsemmisítéshez és újrafelhasználáshoz az ilyen terméket adja le a kijelölt gyűjtőhelyeken. Az EU

országokban vagy más európai országokban a termékek az eladóhelyen azonos új termék vásárlásánál visszaválthatóak lehetnek. A termék megfelelő módon történő megsemmisítésével segít megőrizni az értékes természeti erőforrásokat, és hozzájárul a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés által okozott esetleges negatív környezeti és egészségügyi hatások megelőzéséhez. További részletekről érdeklődjön a helyi hatóságnál vagy a legközelebbi gyűjtőhelyen. Ezen hulladékfajta nem megfelelő megsemmisítése a nemzeti előírásokkal összhangban bírsággal sújtható.

### **Vállalkozások számára az Európai Unió országában**

Ha elektromos vagy elektronikus berendezést kíván megsemmisíteni, erre vonatkozóan kérjen információkat a termék eladójától vagy forgalmazójától.



A termék összhangban van az EU irányelvek követelményeivel.



**CSAK HÁZTARTÁSI  
HASZNÁLATRA.  
NE MÁRTSA  
VÍZBE VAGY MÁS  
FOLYADÉKBA.  
HASZNÁLAT ELŐTT  
TELJESEN TEKERJE  
LE A TÁPKÁBELT.**

Változtatások a szövegben,  
kivitelben és műszaki  
jellemzőkben előzetes  
figyelmeztetés nélkül  
történhetnek, minden  
módosításra vonatkozó  
jog fenntartva.

Az angol nyelvű az eredeti  
változat. A magyar változat  
az eredeti változat fordítása.

A gyártó címe:  
HWI International Limited,  
48-62 Hennessey Road,  
Wanchai, Hong Kong

Az uniós importőr címe:  
FAST ČR, a.s.,  
Černokostelecká 1621,  
251 01 Říčany, Cseh Köztársaság

**CSAK HÁZTARTÁSI  
HASZNÁLATRA  
ŐRIZZE MEG EZT AZ  
ÚTMUTATÓT**



## Az új készülékének leírása



- A. Kivehető vízköszűrő
- B. Jó minőségű csiszolt nemesacél
- C. Kétoldali vízszint-jelzés
- D. Térfogat: 1,7l
- E. 5 hőmérséklet beállítása
- F. Lassított nyitású és nézőablakkal ellátott fedél
- G. Nemesacél fogantyú beépített fedélnyitó gombbal

- H. START/CANCEL (be-/kikapcsolás) gomb
- I. KEEP WARM (a beállított hőmérséklet legfeljebb 20 percig való tartása) gomb
- J. Elforgatható talp tárolóval a tápkábel számára, amelyen a kanna elforgatható

### A KÉPEN NEM SZEREPELNEK

2 400 W teljesítményű fűtőtest  
Automatikus biztosíték és hőszigetelés üres bekapcsolás esetére



## Az új készülékének speciális új funkciói

### BEÁLLÍTHATÓ VÍZHŐMÉRSÉKLET

Az elektronikus kezelőpanel öt különböző hőmérsékletű vizet biztosít Celsius-fokban különböző fajta teák és kávék optimális készítéséhez: 80°, 85°, 90°, 95° és 100°.

ZÖLD TEA	FEHÉR TEA	OOLONG TEA	KÁVÉ	FEKETE TEA
80°C	85°C	90°C	95°C	100°C

### MEGJEGYZÉS:

Ez a termék kereskedelmi vagy tudományos célokra nincs hitelesítve. Az elért vízhőmérséklet +/- 3°C-kal különbözhet a kezelőpanelen beállítottól.

### OPTIMÁLIS VÍZHŐMÉRSÉKLET TEA ÉS KÁVÉ KÉSZÍTÉSÉHEZ

Tekintettel arra, hogy a különböző teafajtákat eltérő körülmények között termelik, és különböző feldolgozási módokat igényelnek, egyedi ítzük és aromájuk kibontakoztatásához jó minőségű és optimális hőmérsékletű vizet kell biztosítani. Általánosan érvényes, hogy a túl forró vízben kioldódnak a cserző- és egyéb anyagok, aminek eredményeképpen az ital keserű ízű lesz, vagy akár mellékíze is lehet. A túl hideg vízzel felöntött tea tompa vagy vízízű lesz, mert csak kevés aroma- és ízanyag szabadul fel. Ha tehát a zöld, fehér vagy Oolong teát túl forró vízzel öntjük fel, a tealevelek túlgőzölődhetnek, ami a kész ital keserű vagy savanyú ízében nyilvánul meg.

Az is érvényes, hogy a tealevelek túl hosszú ideig tartó áztatása keserű és kellemetlen ízt okoz, míg a túl rövid idő gyenge és határozatlan ízt eredményez. Az optimális íz és aroma elérése érdekében javasoljuk, hogy a hőmérsékletet a választott tea vagy kávé számára javasolt mértékre állítsa. Mindig kövesse a kiválasztott tea/kávé csomagolásán található utasításokat.

Annak érdekében, hogy kedvenc teája vagy kávéja optimális ízű és minőségű legyen, javasoljuk, hogy használja a kiválasztott tea vagy kávé számára a készüléken előre beállított hőmérsékletet.

Az ajánlott vízhőmérséklet táblázat a 47. oldalon csak segítségként szolgál az egyes tea- és kávéfajták készítéséhez javasolt hőmérsékletekhez, ezt kell beállítani a BKE820 Sage® kanna kezelőpaneljén.

## KEEP WARM (HŐMÉRSÉKLET TARTÁSA) FUNKCIÓ

A BKE820 Sage® vízforraló praktikus KEEP WARM funkcióval rendelkezik, ami használható vízforralás előtt, közben és befejezése után. Amint a víz eléri a beállított Celsius fokban mért hőmérsékletet, a KEEP WARM funkció ezt a hőmérsékletet 20 percig tartja. Ha a 100° gombot nyomta meg, és ezzel egy időben aktiválta a KEEP WARM funkciót, a forrásba hozott vizet 20 percig kb. 95°C hőmérsékleten tartja.



Ha be akarja kapcsolni a KEEP WARM funkciót, először nyomja meg a kezelőpanelen levő öt hőmérséklet beállító-gomb egyikét, majd nyomja meg a KEEP WARM gombot. Ezután indítsa el a vízmelegítést a START/CANCEL gombbal. A KEEP WARM funkció aktiválható vízmelegítés közben vagy a befejezése után is egy percig.

Ha a KEEP WARM funkció aktív, a vízforraló automatikusan kikapcsol, ha leveszik a talpról.

### MEGJEGYZÉS:

Ha a KEEP WARM funkció aktív, és módosítja a hőmérséklet beállítást (megnyom egy másik hőmérséklet beállító gombot), a START/CANCEL gomb háttérvilágítása piros színnel kigyullad.

## A VÍZ AJÁNLOTT HŐMÉRSÉKLETE TEA-/KÁVÉSFŐZÉHEZ

ZÖLD TEÁK / 80°	FEHÉR TEÁK / 85°	OOLONG TEÁK / 90°	KÁVÉ / 95°	FEKETE TEÁK / MÁSFAJTA TEÁK - 100°
Ideális tartomány 75 – 85 °C	Ideális tartomány 80 – 90 °C	Ideális tartomány 85 – 95 °C	Ideális tartomány 90 – 100 °C	100 °C
ARABIAN NIGHT	ALMA	AZ OOLONG TEÁK TÖBBSÉGE	KOFFEINMENTES KÁVÉ	ASSAM
ASATSUYU	FEKETE CSERESZNYE		INSTANT KÁVÉ	ANCIENT TREE
BANCHA	FEKETE RIBIZLI		PRESSZÓ KÁVÉ	ZACSKÓS TEA
CEYLONI ZÖLDTEA	KÍNAI YIN ZHEN		TEÁK, AMELYEKHEZ 95° HŐMÉRSÉKLET AJÁNLOTT	CHAI
KÍNAI CHUN MEE	KÓKUSZDIÓ		CEYLONI TEA	KAMILLA
DARJEELING ZÖLDTEA	BODZA		KÍNAI LAPSANG SOUCHONG	FAHÉJ
DRAGON WELL	GYÖMBÉR		KÍNAI RÓZSA (CHINA ROSE)	GOLDEN (ARANY) YUNNAN
GENMAICHA	CITROM		KÍNAI YUNNAN	GYÓGYTEA
GUNPOWDER	LICSI		DARJEELING	HUA
GYOKURO	MANGÓ		EARL GREY	LAPSANG SOUCHONG
JÁZMIN	NARANCS		ENGLISH BREAKFAST	LEMONGRASS
NEPÁLI ZÖLD TEA	EPER		INDIAI CHAI	KENYA
BARACK			IRISH BREAKFAST	BORSMENTA
SENCHA			KEEMAN	PR-ERRH
SHINCHA			NILGIRI	PIROS TEA
			ORANGE PEKOE	ROOIBOS
			PASSIONFRUIT (GOLGOTAVIRÁG GYÜMÖLCSE)	MENTA
			OROSZ SZAMOVÁRBA VALÓ TEÁK	TELJES LEVELŰ TEÁK
			VANÍLIA	WULONG
			VIENNESE BLEND	

### MEGJEGYZÉS:

Az adatok ebben a táblázatban csak tájékoztató jellegűek, és eltérhetnek egyéni ízléstől, márkától és a tea/kávé korától függően. Különböző kedvenc teáival és kávéival kísérletezve könnyebben meg tudja állapítani az ízlésének a legjobban megfelelő főzési időt.



# Az új készülékének kezelése

## AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Távolítson el a vízforralóról minden csomagolóanyagot és reklámcímkét. Mielőtt először üzembe helyezi, javasoljuk, hogy a vízforralót töltsen meg hideg ivóvízzel a maximum csíkgig, hozza forrásba a BOIL 100° gombbal, majd öntse ki a vizet. A vízforralót csak akkor lehet üzembe helyezni, ha a hálózathoz csatlakoztatott talpon van. A vízforraló a forrás vagy a beállított hőmérséklet elérésekor automatikusan kikapcsol.

## A VÍZFORRALÓ MŰKÖDÉSE

1. Mielőtt a vízforralót feltölti vízzel, vegye le a talpról, és nyissa ki a fedelet a fedélnyitó gomb lenyomásával. A vízforralót töltsen fel a kívánt mennyiségű vízzel.

## MEGJEGYZÉS

Mindig ügyeljen rá, hogy a víz szintje a minimális (MIN – 500 ml) és maximális (MAX – 1700 ml) vonás között legyen. Ha túl kevés a víz, a vízforraló kikapcsol a forráspont vagy a beállított hőmérséklet elérése előtt. A túltöltött forralóból a forró víz kifröccsenhet.

2. Ügyeljen rá, hogy a fedő zárt helyzetben legyen. A vízforralót megfelelően helyezze el a talpon. Csatlakoztassa a hálózati kábelt a 230 V hálózatba. Egy percre fehéren kigyullad a START/CANCEL és a BOIL 100° gomb, és megszólal egy hangjelzés (kb. 2 másodperc). Ha egy percig nem nyomja meg a START/CANCEL gombot, a gomb háttérvilágítása automatikusan kialszik.

## MEGJEGYZÉS

Ha megnyomja a START|CANCEL gombot (anélkül, hogy egy hőmérséklet beállító

gombot megnyomott volna), a START/CANCEL gomb piros fényel kigyullad, a BOIL 100° gomb fehéren gyullad ki, és megkezdődik a víz melegítése.

3. Válassza ki Celsius-fokban a kívánt hőmérsékletet az öt gomb (80°, 85°, 90°, 95°, 100°) egyikének megnyomásával. Az illető gomb és a START/cancel gomb háttérvilágítása fehéren ég.

## MEGJEGYZÉS

A KEEP WARM funkció aktiválható vízmelegítés előtt, közben vagy befejezése után (ld. az útmutató előző részét).

4. Nyomja meg a START/CANCEL gombot, ez a gomb piros színben kigyullad, kigyullad a kiválasztott hőmérséklet gombjának háttérvilágítása, és a melegítés elkezdődik. Működés közben ne emelje le a kannát a talpról. Miután a víz elérte a forráspontot vagy a beállított hőfokot, mielőtt a vízforralót leveszi az alátétről, győződjön meg róla, hogy ki van kapcsolva. Ha a KEEP WARM funkció aktív, a vízforraló automatikusan kikapcsol, ha leveszik a talpról.
5. Amint a víz a forralóban eléri a beállított hőmérsékletet, három hangjelzés szólal meg, a START/CANCEL gomb háttérvilágítása kialszik, a beállított hőmérséklet gombja 1 percig még világít. Aztán kialszik a háttérvilágítása.
6. Ha a KEEP WARM funkció aktiválva volt, a KEEP WARM gomb háttérvilágítása továbbra is pirosan világít, a beállított hőmérséklet gombja továbbra is fehéren világít, és a forraló 20 percig tartja a beállított hőmérsékletet. Aztán automatikusan kikapcsol.
7. Ha további melegítésre nincs szükség, a hálózati kábel kihúzásával csatlakoztassa el a vízforralót



a tápellátásról, és a kannát ürítse ki. Aztán a kannát tegye vissza a talpra.

## MEGJEGYZÉS

A vízforraló alapértelmezetten beállított hőmérséklete a hálózati aljzatba csatlakoztatáskor 100°.

- Ha a vízforralót kihúzza a hálózathoz, majd újra csatlakoztatja, visszaáll az alapértelmezett 100°.
- Ha a vízforraló csatlakoztatva van a hálózati aljzathoz, és másik hőmérsékletet választott, ez a hőmérséklet lez az alapértelmezett a következő melegítésnél.



## FIGYELEM

Vízmelegítés közben és közvetlenül a befejezése után ne nyissa fel a vízforraló fedelét. Ellenkező esetben a kannából forró víz fröccsenhet ki. Mielőtt a fedelet felnyitja, hogy vizet töltsön bele, előbb a vízforralóból öntse ki az összes forró vizet.

## MEGJEGYZÉS

A vízforralót csak a mellékelt talppal használja. A víz kiöntésekor fokozott figyelemmel járjon el, különben a forró víz vagy gőz égési sérülést okozhat. A vizet ne öntse túl gyorsan.

## MEGJEGYZÉS

A vízforralót mindig úgy töltsse fel, hogy a víz szintje a minimális (MIN – 500 ml) és maximális (MAX – 1700 ml) vonás között legyen. Túl kevés víz esetén a forraló idő előtt kikapcsol, míg ha a maximum jelzés feletti szintig tölti, a forró víz kifröccsenhet.

## VÉDELEM ÜRES BEKAPCSOLÁS ESETÉN

A vízforraló olyan biztonsági berendezéssel van ellátva, amelyik megvédi a túlmelegedéstől, ha úgy kapcsolják be, hogy nincs benne elég víz. Ha ilyen helyzet áll elő, a kanna melegítése leáll, és egy folyamatos hangjelzés szólal meg. Ilyen esetben a vízforralót húzza ki a tápellátásból, és mielőtt újra megtöltené, várja meg, míg kihűl. Amint a forraló kellőképpen kihűlt, a biztonsági berendezés automatikusan kienged.



## FIGYELEM

Ez a készülék kizárólag ivóvíz forralására és melegítésére szolgál. Soha se használja bármilyen más folyadék vagy étel melegítésére vagy forralására, és a vízforralóba soha ne tegyen teát vagy kávé. Használat előtt gondoskodjon róla, hogy a fedő biztonságosan zárt helyzetben legyen.



## Karbantartás és tisztítás

A forraló tisztítása előtt mindig húzza ki a tápkábelt.

### KIVEHETŐ SZŰRŐ

A Sage® vízforraló kivehető szűrővel rendelkezik, ami a lerakódások felfogására szolgál.

A lerakódások szűrőből történő eltávolításához vegye ki a szűrőt, és tisztítsa meg folyó meleg víz alatt konyhai mosogatószerrel. A szűrő felhelyezéséhez egyszerűen csúsztassa vissza a szűrőt a forraló kiöntőnyílásánál lévő vátatba.

### MEGJEGYZÉS

A szűrő a hosszantartó használat miatt károsodhat. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a szűrő nem károsodott-e. Ilyen esetben lépjen kapcsolatba a Sage® szakszervizzel a szűrőcsere céljából.

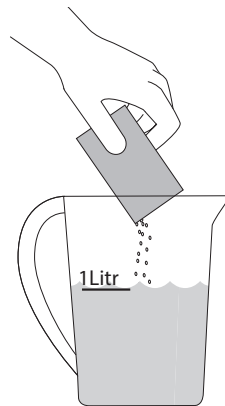
### MEGJEGYZÉS

A fűtőtest a talpban minőségi nemesacélból készült. A használat folyamán megjelenő barna foltok a forralt vízből kioldódó mészkő-lerakódások. Semmiképpen nem rozsdáról van szó.

### A LERAKÓDÁSOK ELTÁVOLÍTÁSA

Javasoljuk, hogy rendszeresen távolítsa el az ásványi üledékeket. Ennek gyakorisága attól függ, milyen gyakran használja a forralót, és hogy mennyire kemény a víz a használat helyén. Az ásványi üledékek elszínezhetik a forraló belső felületét, és idővel visszafordíthatatlan kárt tehetnek a fűtőtestben. Ez befolyásolja a készülék hatékonyságát, és érvénytelenítheti akár a jótállást is.

1. 1 zacskó vízköoldó szert (25 g) oldjon fel 1 l meleg vízben.



2. Öntse a forralóba.
3. Hagyja 5 percig hatni.
4. 5 perc elteltével öntse ki az oldatot.
5. A forralót kétszer öblítse ki tiszta vízzel.

**Alternatíva** (ha nem rendelkezik vízfürölőkhöz való vízköoldó szerrel).

1. A vízforralót töltsen meg  $\frac{2}{3}$ -ig - 1 rész ecettel és 2 rész vízzel. Az oldatot forralja fel, és hagyja éjszakára a vízforralóban.
2. A vízforralót ürítse ki, majd forralja át kétszer tiszta vízzel. Azután a vízforraló további használatra kész.

## A KÜLSŐ BORÍTÁS TISZTÍTÁSA

A vízforraló külső felületét letörölheti nedves ronggyal és puha száraz ronggyal kifestésig.



### FIGYELEM

A külső borítás tisztítására ne használjon vegyi anyagokat, drótszivacsot, alkáli tisztítószeret vagy súrolószeret. Csak finom tisztítószer és puha szivacsot használjon.



### FIGYELEM

Semmi esetre se távolítsa el a kanna aljának belső oldalán lévő diffúziós gyűrűt.



### FIGYELEM

A vízforraló alapzatát, a kapcsolót, a talpat, a tápkábelt és a csatlakozót soha se merítse vízbe vagy más folyadékba. Akadályozza meg, hogy ezek az alkatrészek nedvességgel érintkezzenek.

### TÁROLÁS

Győződjön meg róla, hogy a forraló ki van kapcsolva, tiszta és száraz, mielőtt elrakja. Győződjön meg, hogy a fedő jól le van zárva. Tekerje fel na tápkábelt a tartó körül a talp alsó részén. A vízforralót függőlegesen tegye el, és soha se tároljon semmit a fedelén.



## Spis treści

- 52 Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa
- 62 Opis Twojego nowego urządzenia
- 63 Funkcje specjalne Twojego nowego urządzenia
- 66 Obsługa Twojego nowego urządzenia
- 69 Konserwacja i czyszczenie

## WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**W Sage® zdajemy sobie sprawę z wagi bezpieczeństwa. Projektujemy i wybieramy urządzenia przede wszystkim z uwagą na Twoje bezpieczeństwo. Prosimy jednak o zachowanie ostrożności i przestrzeganie poniższych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa**

**podczas użytkowania urządzenia elektrycznego.**

## WAŻNE ZALECENIA

**PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH NALEŻY PRZESTRZEGAĆ PODSTAWOWYCH ZALECEŃ DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA:**

- Przed pierwszym użyciem upewnij się, że napięcie w gniazdku sieciowym odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej na spodzie urządzenia. Jeśli masz jakiegokolwiek wątpliwości, zwróć się do wykwalifikowanego elektryka.
- Dokładnie przeczytaj wszystkie instrukcje

przed rozpoczęciem obsługi urządzenia i zachowaj je w bezpiecznym miejscu, by móc z nich skorzystać w przyszłości.

- Przed pierwszym użyciem urządzenia usuń i w bezpieczny i ekologiczny sposób zlikwiduj wszelkie materiały pakunkowe i reklamowe. Skontroluj, czy urządzenie nie jest w żaden sposób uszkodzone. W żadnym przypadku nie używaj uszkodzonego urządzenia, urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym itp.
- Aby wykluczyć ryzyko uduszenia małych dzieci, usuń opakowanie ochronne wtyczki

kabla sieciowego tego urządzenia i w bezpieczny sposób je zlikwiduj.

- Nie używaj urządzenia na krawędzi blatu roboczego lub stołu. Upewnij się, że powierzchnia jest równa, czysta i niespryskana wodą lub innym płynem.
- Nie należy stawiać urządzenia na kuchence gazowej lub elektrycznej ani w jej pobliżu, ani w miejscach, gdzie mogłoby dotykać gorącego piecyka.
- To urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do gotowania wody pitnej. W żadnym przypadku nie używaj urządzenia do podgrzewania innych płynów lub

surowców. Używaj urządzenia wyłącznie do celów, do których jest przeznaczone. Nie używaj urządzenia na zewnątrz.

- Nie wkładaj żadnej części urządzenia do kuchenki gazowej, elektrycznej ani mikrofalowej, ani nie stawiaj na gorącej płycie gazowej lub elektrycznej.
- Nie stawiaj urządzenia w pobliżu ścian, zasłon lub innych materiałów wrażliwych na ciepło lub parę. Minimalna odległość od takich powierzchni wynosi 20 cm.
- Nie korzystaj z urządzenia na metalowym podłożu podkładce, na przykład w zlewie.
- Podłączone gniazdko elektryczne musi

być łatwo dostępne do ewentualnego odłączenia.

- Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka elektrycznego i jego włączeniem, skontroluj, czy jest kompletnie i prawidłowo zmontowane. Przestrzegaj wskazówek podanych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nie korzystaj z tego urządzenia przy pomocy programatora, czasowego włącznika ani jakiegokolwiek innej części włączającej urządzenie automatycznie.
- Czajnik należy używać wyłącznie z podstawą przeznaczoną dla tego typu czajnika i dostarczaną wraz z nim przez

producenta. Nie należy używać podstawy dostarczonej z tym czajnikiem do innego typu czajników elektrycznych.

- Nie używaj urządzenia w pobliżu źródeł wody, na przykład zlewu kuchennego, łazienki, basenu itp.
- Nie kładź na pokrywce żadnych przedmiotów.
- Nie dotykaj urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Nie dotykaj gorącej powierzchni. Do manipulowania urządzeniem używaj uchwytu.
- Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Korzystaj z wyrobu wyłącznie na równej powierzchni. Nie

używaj urządzenia na powierzchni pochyłej i nie przemieszczaj go ani nie manipuluj nim, gdy jest włączone.

- Zachowaj szczególną ostrożność podczas nalewania zagotowanej wody, ponieważ gorąca woda i para mogą spowodować poparzenia. Nie nalewaj wody zbyt szybko.
- Nie myj czajnika, podstawy, kabla ani wtyczki pod bieżącą wodą i nie zanurzaj ich w wodzie ani innej cieczy.
- Nie zdejmuj włączonego czajnika z podstawy. Przed zdjęciem czajnika z podstawy upewnij się, że czajnik jest wyłączony.

- Nie otwieraj pokrywy czajnika, gdy jest on włączony.
- Napełniając czajnik, zastosuj się do oznaczeń minimalnego i maksymalnego poziomu wody. Jeżeli czajnik jest przepelniony, może nastąpić wytryśnięcie gorącej wody. Nie manipuluj pokrywą czajnika podczas gotowania wody.
- Nie dopuść do polania kabla zasilającego ani wtyczki wodą lub innym płynem.
- Wyłącz urządzenie i odłącz kabel zasilający z gniazdka zawsze, kiedy ma pozostać bez nadzoru, po zakończeniu używania, przed rozpoczęciem czyszczenia, przeniesieniem w inne miejsce, demontażem, składaniem lub przed magazynowaniem.
- Do czyszczenia urządzenia nie używaj ostrych środków szorujących ani żrących środków czyszczących.
- Utrzymuj wnętrze i powierzchnię urządzenia w czystości. Przestrzegaj wskazówek dotyczących czyszczenia podanych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nie przetrzymuj ani nie używaj w tym urządzeniu ani w jego pobliżu żadnych materiałów wybuchowych ani łatwopalnych, np. sprejów z płynem łatwopalnym.
- Aby odłączyć urządzenie z gniazdka sieciowego, zawsze pociągaj za wtyczkę a nie za kabel zasilający.



- Używaj wyłącznie wyposażenia dostarczanego wraz z urządzeniem Sage®.

## **WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO KORZYSTANIA Z WSZYSTKICH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH**

- Przed użyciem rozwiń całkowicie kabel zasilania.
- Nie przewieszaj kabla zasilającego przez krawędź stołu lub blatu roboczego. Zadbaj o to, aby nie dotykał gorących powierzchni ani się nie zaplątał.
- Ze względów bezpieczeństwa zaleca się podłączenie urządzenia do

samodzielnego obwodu elektrycznego, oddzielnego od innych urządzeń. Do podłączenia urządzenia do gniazdka sieciowego nie używaj rozdzielników ani przedłużaczy.

- Z tego urządzenia nie mogą korzystać dzieci. Urządzenie i jego zasilanie musi znajdować się poza zasięgiem dzieci.
- Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci od 8 roku życia, o ile jest nad nimi sprawowany nadzór lub zostały one pouczone o korzystaniu z urządzenia w bezpieczny sposób i zdają sobie sprawę z ewentualnego

niebezpieczeństwa. Czyszczenia i konserwacji wykonywanej przez użytkownika nie mogą przeprowadzać dzieci poniżej 8 roku życia oraz dzieci, nad którymi nie jest sprawowany nadzór. Urządzenie i jego zasilanie musi znajdować się poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.

- Z urządzenia mogą korzystać osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, percepcyjnych i umysłowych lub niewielkim doświadczeniu i wiedzy, o ile jest nad nimi sprawowany nadzór lub zostały one pouczone o korzystaniu

z urządzenia w bezpieczny sposób i zdają sobie sprawę z ewentualnego niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

- Zaleca się przeprowadzanie regularnej kontroli urządzenia. Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jest w jakikolwiek sposób uszkodzone lub jeśli uszkodzony jest kabel zasilający lub wtyczka. Wszelkie naprawy należy powierzyć najbliższemu autoryzowanemu serwisowi Sage®.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

Nie używaj tego urządzenia w poruszających się pojazdach ani na statkach, nie używaj go na zewnątrz, nie używaj go do innych celów niż ten, do którego zostało przeznaczone. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń.

- Jakąkolwiek konserwację wychodzącą poza zwykłe czyszczenie należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi Sage®.
- Zaleca się zainstalowanie ochronnika przepięciowego (standardowy włącznik w gniazdku), aby zagwarantować zwiększoną ochronę podczas użytkowania

urządzenia. Zalecamy, aby ochronnik przepięć (z nominalnym prądem szczytkowym max. 30 mA) był zainstalowany w obwodzie elektrycznym, w którym urządzenie będzie użytkowane. Zwróć się do swego elektryka o specjalistyczną pomoc.

- Urządzenie i jego kabel doprowadzający należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.



## **OSTRZEŻENIE**

- Nie myj czajnika, podstawy, kabla ani wtyczki pod bieżącą wodą i nie zanurzaj ich w wodzie ani innej cieczy.
- Nie używaj czajnika na powierzchniach

pochyłych, nie ruszaj czajnika, jeśli jest umieszczony na podstawie i jest włączony.

- Podłączone gniazdko elektryczne musi być łatwo dostępne w celu ewentualnego odłączenia.



## **WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE GOSPODARKI ZUŻYTYM OPAKOWANIEM**

Zużyty materiał z opakowania należy przekazać do wskazanego przez gminę miejsca zbierania odpadów.

## **LIKWIDACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH**

Ten symbol umieszczony na produkcie lub w jego dokumentacji przewodniej oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być wyrzucane wraz ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu zapewnienia należytej

likwidacji, utylizacji i recyklingu tych wyrobów należy przekazać je do wyznaczonych miejsc zbiórki odpadów. W niektórych państwach Unii Europejskiej lub innych krajach europejskich można zwrócić produkt lokalnemu sprzedawcy przy zakupie ekwiwalentnego nowego produktu. Prawidłowo likwidując produkt, pomagasz zachować cenne źródła surowców naturalnych i przeciwdziałasz ich negatywnemu wpływowi na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, który mógłby być wynikiem nieodpowiedniej likwidacji odpadów. Szczegółowych informacji udzieli najbliższy lokalny urząd lub najbliższy punkt zbiórki odpadów. Za nieprawidłową likwidację tego rodzaju odpadów mogą być nakładane kary zgodne z lokalnymi przepisami.

## **Dotyczy podmiotów gospodarczych z krajów Unii Europejskiej**

Jeśli chcą Państwo likwidować urządzenia elektryczne i elektroniczne, prosimy o uzyskanie potrzebnych informacji od sprzedawcy lub dostawcy wyrobu.



Produkt jest zgodny  
z wymogami EU.



**WYŁĄCZNIE DO  
UŻYTKU DOMOWEGO  
NIE ZANURZAĆ  
W WODZIE ANI  
INNYCH CIECZACH  
PRZED UŻYCIEM  
ROZWIŃ CAŁKOWICIE  
KABEL ZASILANIA.**

Zastrzegamy sobie możliwość  
dokonywania zmian tekstu,  
designu i danych technicznych  
wyrobu bez uprzedzenia.

Wersja angielska jest  
wersją oryginalną. Polska  
wersja jest tłumaczeniem  
wersji oryginalnej.

Adres producenta:  
HWI International Limited,  
48-62 Hennessey Road,  
Wanchai, Hong Kong

Adres importera do EU:  
FAST ČR, a.s.,  
Černokostelecká 1621,  
251 01 Říčany, Czechy

**WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU  
DOMOWEGO  
ZACHOWAJ NINIEJSZE  
INSTRUKCJE**



## Opis Twojego nowego urządzenia



- A. Wyjmowalny filtr na kamień wodny
- B. Szlifowana stal nierdzewna wysokiej jakości
- C. Obustronna miarka poziomu wody
- D. Pojemność 1,7 l
- E. 5 ustawień temperatury
- F. Pokrywa ze spowolnionym otwieraniem
- G. Nierdzewna rękojeść z wbudowanym przyciskiem otwierania pokrywy

- H. Przycisk START/CANCEL (włączanie/wyłączanie)
- I. Przycisk KEEP WARM (utrzymanie ustawionej temperatury przez max. 20 min)
- J. Bezprzewodowa podstawa umożliwiająca swobodne obracanie czajnika z miejscem na kabel zasilający

### NIE POKAZANO

Grzałka o mocy 2 400 W. Automatyczne zabezpieczenie i ochrona cieplna podczas działania z pustym pojemnikiem



## Funkcje specjalne Twojego nowego urządzenia

### REGULACJA TEMPERATURY WODY

Elektroniczny panel sterowania umożliwia wybór jednej z pięciu temperatur w stopniach Celsjusza do przygotowania różnych rodzajów kawy lub herbaty: 80°, 85°, 90°, 95° i 100°.

ZIELO- NA HER- BATA	BIAŁA HERBA- TA	HERBATA OOLONG	KAWA	CZARNA HERBA- TA
80°C	85°C	90°C	95°C	100°C

### UWAGA:

Ten produkt nie jest skalibrowany do celów komercyjnych ani naukowych. Osiągnięta temperatura wody może różnić się +/- 3°C od temperatury ustawionej na panelu sterowania.

### OPTIMALNA TEMPERATURA WODY DO PRZYGOTOWANIA HERBATY I KAWY

W związku z tym, że różne rodzaje herbat uprawia się w różnych warunkach i wymagają one różnych procesów przygotowania, dla osiągnięcia ich wyjątkowego smaku i aromatu należy zapewnić wodę wysokiej jakości i o optymalnej temperaturze. Ogólna zasada jest taka, że zbyt gorąca woda spowoduje wyparzenie taniny i innych substancji i napój będzie miał gorzkawy smak lub posmak. Herbata zalana zbyt chłodną wodą będzie mieć mdły lub wręcz wodnisty smak, ponieważ z listków herbaty zostanie uwolnionych zbyt mało składników aromatycznych i smakowych. Jeśli na przykład zalejemy herbatę zieloną, białą lub Oolong zbyt gorącą wodą, może dojść do zbyt mocnego zaparzenia listków herbaty, które objawi się w gorzkim i cierpkim smaku przygotowanego napoju.

Ponadto zbyt długie zaparzenie listków herbaty może spowodować powstanie gorzkiego i nieprzyjemnego smaku, podczas gdy zbyt krótki czas parzenia spowoduje słaby i nieokreślony smak przygotowanej herbaty. Dla osiągnięcia optymalnego smaku i aromatu zaleca się ustawienie temperatury wody zalecanej dla Twojej ulubionej herbaty lub kawy. Zawsze kieruj się wskazówkami na opakowaniu wybranego rodzaju herbaty/kawy.

Dla osiągnięcia optymalnego smaku i jakości ulubionej herbaty lub kawy zaleca się korzystanie z ustawienia konkretnej temperatury w Twoim nowym urządzeniu dla danej herbaty lub kawy.

Tabela zalecanych temperatur na stronie 65 służy tylko jako orientacyjna podpowiedź zalecanych temperatur do przygotowania poszczególnych rodzajów herbat i kaw, które można ustawić na panelu sterowania czajnika BKE820 Sage®.

## FUNKCJA KEEP WARM (UTRZYMANIE TEMPERATURY)

Czajnik BKE820 Sage® jest wyposażony w praktyczną funkcję KEEP WARM, którą można użyć przed, podczas lub po zakończeniu podgrzewania wody. Gdy woda osiągnie ustawioną temperaturę w stopniach Celsjusza, funkcja KEEP WARM będzie tę temperaturę utrzymywać przez 20 minut. Jeśli przyciśnięty jest przycisk 100° i jednocześnie aktywowana jest funkcja KEEP WARM zagotowana woda będzie utrzymywana w temperaturze około 95°C przez 20 minut.



Jeśli chcesz aktywować funkcję KEEP WARM, wciśnij najpierw jeden z pięciu przycisków ustawień temperatury na panelu sterowania, następnie wciśnij przycisk KEEP WARM. Następnie włącz podgrzewanie wody przez wciśnięcie przycisku START/CANCEL. Funkcję KEEP WARM można aktywować także podczas podgrzewania lub jedną minutę po jego zakończeniu.

Jeśli funkcja KEEP WARM jest aktywna, czajnik automatycznie się wyłączy w przypadku zdjęcia z podstawki.

## UWAGA:

Jeśli funkcja KEEP WARM jest aktywna i zmienisz ustawienia temperatury (wciśniesz przycisk ustawienia innej temperatury), przycisk START/CANCEL zapali się na czerwono.



## ZALECANA TEMPERATURA WODY DO PRZYGOTOWANIA HERBATY/KAWY

ZIELONE HERBATY / 80°	BIAŁE HERBATY / 85°	HERBATY OOLONG / 90°	KAWA / 95°	CZARNE HERBATY / INNE RODZAJE HERBAT – 100°
Idealny zakres 75–85 °C	Idealny zakres 80–90 °C	Idealny zakres 85–95 °C	Idealny zakres 90–100 °C	100 °C
ARABIAN NIGHT	JABŁKO	WIĘKSZOŚĆ HERBAT OOLONG	KAWA BEZKOFEINOWA	ASSAM
ASATSUYU	CZARNA CZEREŚNIA		KAWA ROZPUSZCZALNA	ANCIENT TREE
BANCHA	CZARNA PORZECZKA		KAWA PRASOWANA	HERBATA Z TOREBKI
ZIELONA HERBATA CEYLON	CHIŃSKA YIN ZHEN		HERBATY Z ZALECANA TEMPERATURĄ 95°	CHAI
CHIŃSKA CHUN MEE	ORZECH KOKOSOWY		HERBATA CEYLON	RUMIANEK
ZIELONA HERBATA DARJEELING	KWIAT CZARNEGO BZU		CHIŃSKA LAPSANG SOUCHONG	CYNAMON
DRAGON WELL	IMBIR		CHIŃSKA RÓŻA (CHINA ROSE)	GOLDEN (ZŁOTY) YUNNAN
GENMAICHA	CYTRYNA		CHIŃSKA YUNNAN	HERBATA ZIOŁOWA
GUNPOWDER	LICHI		DARJEELING	HUA
GYOKURO	MANGO		EARL GREY	LAPSANG SOUCHONG
JAŚMIN	POMARAŃCZA		ENGLISH BREAKFAST	LEMONGRASS
NEPALSKA ZIELONA HERBATA	TRUSKAWKA		INDYJSKI CHAI	KENYA
BRZOSKWINIA			IRISH BREAKFAST	MIĘTA PIEPRZOWA
SENCHA			KEEMAN	PR-ERRH
SHINCHA			NILGIRI	CZERWONA HERBATA
			ORANGE PEKOE	ROOIBOS
			PASSIONFRUIT (MARAKUJA)	MIĘTA
			HERBATY DO ROSYJSKIEGO SAMOWARA	HERBATY Z CAŁYMI LISTKAMI
			WANILIA	WULONG
			VIENNESE BLEND	

### UWAGA:

Dane w tej tabeli są tylko orientacyjne i mogą się różnić w zależności od osobistych upodobań, marki i wieku używanej herbaty/kawy. Próbuując różne rodzaje ulubionych herbat lub kaw możesz łatwiej określić temperaturę i czas parzenia, które najlepiej będą odpowiadać Twojemu gustowi.



## Obsługa Twojego nowego urządzenia

### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Zdejmij z czajnika wszelki materiał pakowy i naklejki reklamowe. Przed pierwszym użyciem zaleca się napełnienie czajnika zimną wodą pitną, aż do znacznika maximum, zagotowanie przez wciśnięcie przycisku BOIL 100°, a następnie wylanie wody. Czajnik można zacząć użytkować tylko wtedy, jeśli umieszczony jest na podstawie podłączonej do gniazdka sieciowego. Czajnik automatycznie się wyłączy po zagotowaniu wody lub po osiągnięciu ustawionej temperatury.

### UŻYTKOWANIE CZAJNIKA

1. Przed napełnieniem czajnika wodą zdejmij go z podstawy i otwórz pokrywę, wciskając przycisk otwarcia pokrywy. Wlej do czajnika wymaganą ilość wody.

### UWAGA

Zawsze uważaj, aby poziom wody znajdował się między znacznikami minimalnego (MIN – 500 ml) i maksymalnego (MAX – 1700 ml) poziomu na miarce poziomu wody. Zbyt mała ilość wody spowoduje wyłączenie czajnika przed osiągnięciem wrzenia lub ustawionej temperatury. Jeśli czajnik jest przepełniony, może nastąpić wytryśnięcie gorącej wody.

2. Dbaj, aby wieczko było w pozycji zamkniętej. Umieść czajnik na podstawie we właściwej pozycji. Podłącz kabel zasilający do gniazdka 230 V. Na jedną minutę podświetlone zostaną białe przyciski START/CANCEL i BOIL 100° i zabrmi sygnał dźwiękowy (ok. 2 sekundy). Jeśli nie wciśniesz przycisku START/CANCEL podczas jednej minuty, podświetlenie przycisków automatycznie się wyłączy.

### UWAGA

Jeśli wciśniesz przycisk START/CANCEL (nie wciskając przycisku ustawień temperatury), przycisk START/CANCEL podświetli się na czerwono, przycisk BOIL 100° podświetli się na biało i rozpocznie się podgrzewanie wody.

3. Wybierz pożądaną temperaturę w stopniach Celsjusza, wciskając jeden z pięciu przycisków temperatury (80°, 85°, 90°, 95°, 100°). Odpowiedni przycisk i przycisk START/CANCEL podświetli się na biało.

### UWAGA

Funkcję KEEP WARM można aktywować przed, podczas lub po zakończeniu podgrzewania wody (patrz poprzednia części instrukcji).

4. Wciśnij przycisk START/CANCEL, przycisk zostanie podświetlony na czerwono, przycisk wybranej temperatury będzie podświetlony i rozpocznie się podgrzewanie. Podczas użytkowania nie podnoś czajnika z podstawki. Po ogrzaniu wody do wrzenia lub osiągnięcia ustawionej temperatury, przed zdjęciem czajnika z podstawy upewnij się, że się wyłączył. Jeśli funkcja KEEP WARM jest aktywna, czajnik automatycznie wyłączy się w przypadku zdjęcia z podstawki.
5. Gdy woda w czajniku osiągnie ustaloną temperaturę, zabrzmiały trzy sygnały dźwiękowe, podświetlenie przycisku START/CANCEL zgaśnie, a przycisk ustawienia temperatury pozostanie podświetlony przez 1 minutę. Następnie podświetlenie zgaśnie.

6. Jeśli aktywowana została funkcja KEEP WARM, przycisk KEEP WARM pozostanie podświetlone na czerwono, przycisk ustawionej temperatury pozostanie podświetlony na biało, a czajnik będzie utrzymywał ustawioną temperaturę przez 20 minut. Następnie automatycznie się wyłączy.
7. Jeśli dalsze podgrzewanie nie jest konieczne, odłącz czajnik z zasilania przez wyciągnięcie kabla sieciowego z gniazdka i opróżnij czajnik. Następnie ponownie umieść czajnik na podstawie.

### UWAGA

Temperatura wyjściowa podgrzewania wody przy podłączeniu kabla zasilającego do gniazdka wynosi 100°.

- Przy odłączeniu czajnika od gniazdka sieciowego i po ponownym podłączeniu zostanie automatycznie przywrócona temperatura wyjściowa 100°.
- Jeśli czajnik jest podłączony do gniazdka sieciowego i wybrano inną temperaturę, ta temperatura zostanie użyta jako wyjściowa przy następnym podgrzewaniu wody.



## OSTRZEŻENIE

Podczas podgrzewania wody i bezpośrednio po jego zakończeniu nie otwieraj pokrywy czajnika. W przeciwnym razie z czajnika może wytrysnąć wrząca woda. Przed otwarciem pokrywy w celu uzupełnienia

## wody, najpierw wylej z czajnika wszelką gorącą wodę.

### UWAGA

Ten czajnik może być używany wyłącznie z dostarczoną podstawą. Wylewając wodę z czajnika, zachowaj szczególną ostrożność, ponieważ wrzątek lub gorąca woda mogą spowodować poparzenia. Nie wylewaj wody zbyt szybko.

### UWAGA

Czajnik zawsze napełniaj tak, aby poziom wody znajdował się między znacznikami minimalnego (MIN – 500 ml) i maksymalnego (MAX – 1700 ml) poziomu na miarce poziomu wody. Zbyt mała ilość wody może spowodować przedwczesne wyłączenie czajnika, podczas gdy napełnienie czajnika powyżej maximum może spowodować wytrysnięcie wrzątku lub gorącej wody.

### OCHRONA PODCZAS UŻYTKOWANIA PUSTEGO CZAJNIKA

Czajnik jest wyposażony w system bezpieczeństwa, który chroni przed przegrzaniem w przypadku włączenia z niewystarczającą ilością wody. Jeśli taka sytuacja się zdarzy, podgrzewanie zostanie zatrzymane i zabrzmi ciągły sygnał. W takim przypadku odłącz czajnik od zasilania przez wyciągnięcie kabla sieciowego z gniazdka i przed ponownym napełnieniem odstaw do wystudzenia. Gdy czajnik ostygnie, system bezpieczeństwa automatycznie się odblokuje.



## OSTRZEŻENIE

To urządzenie zostało zaprojektowane

wyłącznie do gotowania  
i podgrzewania wody  
pitnej wysokiej jakości.  
Nigdy nie używaj go  
do podgrzewania  
lub gotowania  
jakichkolwiek innych  
cieczy lub potraw  
i nigdy nie wkładaj do  
czajnika herbaty ani  
kawy. Przed włączeniem  
podgrzewania  
należy zapewnić, aby  
pokrywa była w pozycji  
zamkniętej.



## Konserwacja i czyszczenie

Przed czyszczeniem czajnika zawsze najpierw odłącz kabel sieciowy z gniazdka.

### WYJMOWANY FILTR

Czajnik Sage® jest wyposażony w wymiowany filtr służący do zbierania osadu.

Aby usunąć osad z filtra, wyjmij filtr i wyczyść go pod strumieniem ciepłej, bieżącej wody przy pomocy szczotki kuchennej. Aby założyć filtr, po prostu wsuń filtr w rowki przy dzióbku czajnika.

### UWAGA

Pod wpływem długotrwałego użytkowania filtr może ulec zniszczeniu. Regularnie kontroluj, czy filtr nie jest uszkodzony. W takim przypadku zwróć się do autoryzowanego serwisu Sage® w celu wymiany filtra.

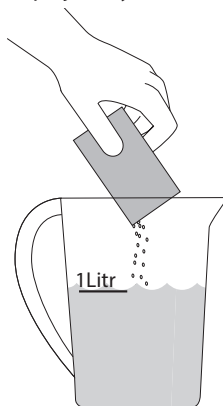
### UWAGA

Grzałka w podstawie jest wyprodukowana ze stali nierdzewnej bardzo wysokiej jakości. Brązowe plamy, które mogą pojawić się podczas użytkowania, to osad mineralny z podgrzewanej wody. Nie jest to rdza.

### USUWANIE OSADU MINERALNEGO

Zaleca się regularne usuwanie osadu mineralnego. Częstotliwość czyszczenia zależy od użytkowania czajnika i twardości wody w miejscu użytkowania. Osad mineralny może spowodować odbarwienia wnętrza czajnika, a z czasem może bezwzględnie uszkodzić grzałkę. Wpływie to na efektywność urządzenia i może uniemożliwić skorzystanie z gwarancji.

1. Zawartość 1 torebki środka odkamieniającego (25 g) rozpuść w 1 l ciepłej wody.



2. Wlej do czajnika.
3. Odczekaj 5 minut.
4. Po 5 minutach wylej roztwór.
5. Czajnik dwa razy opłucz czystą wodą.

**Alternatywa** (jeśli nie posiadasz środka odkamieniającego do czajników).

1. Napełnij czajnik w  $\frac{2}{3}$  – 1 część octu i 2 części wody. Zagotuj roztwór i odstaw w czajniku na noc.
2. Opróżnij czajnik, a następnie dwukrotnie przegotuj w czajniku czystą wodę. Wówczas czajnik będzie gotowy do użytku.

### CZYSZCZENIE OBUDOWY ZEWNĘTRZNEJ CZAJNIKA

Obudowę czajnika można wytrzeć zwilżoną ściereczką i wypolerować delikatną suchą ściereczką.



## OSTRZEŻENIE

Do czyszczenia obudowy nie używaj chemikaliów, druciaków, środków alkaicznych środków czyszczących ani środków szorujących. Używaj tylko delikatnych środków czyszczących i miękkiej gąbki.



## OSTRZEŻENIE

W żadnym przypadku nie usuwaj krążka dyfuzyjnego umieszczonego w korpusie wewnętrznej czajnika.



## OSTRZEŻENIE

Nie zanurzaj korpusu czajnika, włącznika, podstawy, kabla zasilającego ani wtyczki kabla w wodzie ani innych cieczach. Nie dopuść do jakiegokolwiek kontaktu tych części z wilgocią.

## PRZECHOWYWANIE

Przed przechowywaniem upewnij się, że czajnik jest wyłączony, wyczyszczony i suchy. Upewnij się, że pokrywa jest prawidłowo zamknięta. Owiń kabel zasilający wokół korpusu na dole podstawy. Odstaw czajnik pionowo i pod żadnym pozorem nie przechowuj nic na pokrywie.



**Zákaznická podpora / Zákaznícka  
podpora / Ügyféltámogatás /  
Obsługa klienta**

info@sageappliances.cz  
info@sageappliances.sk  
info@sageappliances.hu  
info@sageappliances.pl

**Webové stránky / Webové stránky /  
Weboldalak /  
Strony internetowe**

www.sageappliances.cz • www.sagecz.cz  
www.sageappliances.sk • www.sagesk.sk  
www.sageappliances.hu • www.sagehu.hu  
www.sageappliances.pl • www.sagepl.pl

**Servisní centra / Servisné centrá / Szervizközpontok / Centra serwisowe**

**FAST ČR, a. s.**

Černokostecká 1621  
Říčany u Prahy 251 01  
Tel.: +420 323 204 120

**FAST PLUS, spol. s r. o.**

Na pántoch 18  
831 06 Bratislava (Rača)  
Tel: +421 (2) 491 058 53

**FAST HUNGARY Kft.**

2045 Törökbálint  
Dulácska u. 1/a  
Magyarország  
Tel.: +36 23 330 830

**Fast Poland sp. z o. o.**

ul. Sokołowska 10  
05-090 Puchały  
Tel.: +48 22 417 91 23, 22 417 91 24



Registrowaná značka v Anglii a Walesu č. 8223512. Z dôvodu neustáleho vývoja spotrebiče se spotrebič vykreslený  
nebo vyfotografovaný v tomto dokumentu smí mírně lišit od vlastního spotrebiče.

Registrowaná značka v Anglicku a Walesu č. 8223512. Z dôvodu neustáleho vývoja spotrebiča sa spotrebič vykreslený  
alebo vyfotografovaný v tomto dokumente môže mierne líšiť od reálneho spotrebiča.

8223512 szám alatt bejegyzett márka Angliában és Walesben. A készülék folyamatos fejlesztése miatt az ebben a dokumentumban  
lévő képeken vagy fotókon ábrázolt készülék kissé különbözhet a konkrét készüléktől.

Marka zarejestrowana w Anglii i Walii nr 8223512. Z powodu nieustannego rozwoju urządzenie przedstawione na rysunku  
lub fotografii w niniejszym dokumencie może różnić się nieco od samego urządzenia.